

1 Petak, 27. februar 2026.

2 [Javna sednica]

3 [Uvodne reči]

4 [Optuženi ulaze u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 10:02h

6 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobar dan, svima. Pre nego što
7 počnem, daću priliku fotografima da snime nekoliko
8 fotografija, za šta imaju jedan minut. izvolite.

9 Molim sudsku službenicu da najavi predmet.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude.

11 Ovo je predmet KSC-BC-2023-12, Specijalizovani tužilac
12 protiv Hashima Thacija, Bashkima Smakaja, Isnija Kilaja,
13 Fadila Fazliua i Hajredina Kuçija.

14 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

15 Ja sam Christopher Gosnell, sudija pojedinac u ovom
16 predmetu. Ja sudim u ovom predmetu kao sudija pojedinac, na
17 osnovu člana 15(2) Zakona o Specijalizovanim većima koji to
18 dopušta u vezi sa krivičnim delima koja nisu klasifikovana kao
19 teška krivična dela prema članu 22 Zakonika o krivičnom
20 postupku Kosova. Prema pravilu 124(1) pravilnika, ja sada
21 otvaram ovo suđenje i zamoliću strane u postupku da se
22 predstave, da predstave sebe i svoje timove, počevši od
23 tužilaštva.

24 G. HAFETZ: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Hvala. Josh
25 Hafetz kao zastupnik Specijalizovanog tužilaštva. Sa mnom su

1 moje kolege, specijalizovani tužilac Kimberly West, Mathew
2 Halling, Line Pedersen, Claire O'Connel, Brent Hicks i Earl
3 Sullivan.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

5 Po redusledu iz optužnice, prvi na redu je tim odbrane g.
6 Thačija.

7 GĐA MENEGON: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ja sam
8 Sophie Menegon. Ja sam specijalizovani branilac g. Hashija
9 [sic] -- [kao što je prevedeno]. Sa mnom su Lea Allix-
10 Cornelissen, Megan lis [sic] -- Megan Hirst, Mischa Gureghian
11 Hall i Lirim Greicevci.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Sada, izvolite, g. Rees.

13 G. REES: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ja sam Jonathan
14 Elystan Rees, ja sam branilac g. Bashkima Smakaja. Sa monom je
15 kobranilac Hugh Bowden, a sa nama su članovi tima Steven Lack,
16 Muharem Halilaj, Nicholas Newson i Matilda Falchetta [kao što
17 je prevedeno].

18 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

19 Sada g. Edwards.

20 G. EDWARDS: [Prevod] Dobar dan, časni sude, iza mene s
21 leve strane su članovi mog tima, koji zastupa g. Kilaja. To su
22 Hannah Chung, naša stažistkinja, Admir Berisha, Omar Soliman,
23 a zatim sa moje strane, skroz desno, Eva Kalb, zatim Joe
24 Holmes, koji je moj kobranilac iz Advokatske komore Engleske i
25 Velsa i još jedan kolega.

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

2 Sada g. Young.

3 G. YOUNG: [Prevod] Hvala, časni sude. Ja danas zastupam
4 g. Fazliua i pomažu mi Yuqing, sa moje leve strane i na
5 distanci gđa Beqiri i Livia Veliu [kao što je prevedeno].
6 Hvala.

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

8 Sada g. Admiraal.

9 G. ADMIRAAL: [Prevod] -- [mikrofon nije uključen].

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Molim sekretara da se predstavi.

11 Optužbe u ovom predmetu, sudija za prethodni postupak
12 potvrdio je 29. novembra 2024. i izdao je nalog za hapšenje g.
13 Thačija, Smakaja, Kilaja, Fazliua i Kučija, kao i obavezujući
14 sudski -- odn. obavezujući sudski nalog za g. Kučija.

15 8. i 9. decembra 2024, održano je prvo pristupanje
16 optuženih sudu. Tokom njihovog pojavljivanja i u kasnijim
17 pismenim izjašnjenjima o krivici, svi optuženi izjasnili su se
18 da nisu krivi ni po jednoj tački optužnice.

19 Dana 16. aprila 2025, na osnovu odluke sudije za
20 prethodni postupak, kojim se odobrava dodavanje jednog vida
21 odgovornosti u vezi sa g. Thačijem, specijalizovani tužilac
22 podneo je izmenjenu i potvrđenu optužnicu protiv petorice
23 optužnicu protiv petorice optuženih u kojoj su izložene
24 optužbe protiv njih u ovom predmetu. Ja ću taj dokument
25 nazivati skraćeno optužnica.

1 Dana 20 [sic] -- 12. novembra 2025, prvostepeni sudija mi
2 je prosledio spis predmeta, meni kao sudiji pojedincu koji je
3 sudio u ovom predmetu.

4 Dana 28. novembra 2025, u skladu sa pravilima 117 [sic] -
5 - [kao što je prevedeno] i 118 [kao što je prevedeno], održane
6 su pripremna konferencija pred početak suđenja i pripremna
7 konferencija Specijalizovanog tužilaštva.

8 Dana 4. decembra 2025, zakazao sam početak ovog suđenja
9 za 24. februar 2026, što sam kasnije na zahtev Thačijeve
10 odbrane odložio do danas.

11 Takođe, konstatujem da sam naredio privremeno puštanje na
12 slobodu g. Kilaja, dana 3. decembra 2025, kao i privremeno
13 puštanje na slobodu g. Smakaja i g. Fazliua 3. Februara 2026.

14 Na osnovu pravila 124 i 125 pravilnika, specijalizovani
15 tužilac, danas će imati priliku da pročita rezime optužnice.
16 Konstatujem da su se optuženi složili da se u -- na suđenju
17 pročita samo rezime umesto cele optužnice.

18 Zatim ću pitati optuženi da li razumeju optužnicu i da li
19 potvrđuju svoje prvobitno izjašnjenje da nisu krivi.

20 Zatim ću u skladu sa pravilom 125, obavestiti optužene o
21 njihovim pravima i obavezama.

22 Zatim ćemo saslušati uvodne reči tužilaštva, kao i onih
23 timova odbrane, koji su odabrali da su uvodne reči iznesu
24 sada, a ne po završetku izvođenja dokaza tužilaštva.

25 Zatim ćemo preći na svedočenje prvog svedoka tužilaštva,

1 a to je svedok 7.

2 Imajući u vidu kratko kašnjenje do koga je danas došlo,
3 sada ćemo nastaviti sa radom do 11:30h, a zatim ćemo nastaviti
4 sa radom u 12:00h, pa ćemo videti da li ćemo uspeti da
5 nadoknadimo onih dodatnih Paula sata koji su nam potrebni,
6 tako što ćemo skratiti pauzu za ručak, ali moraću da se
7 konsultujem sa sekretarijatom, kako bih video da li je to
8 izvodljivo ili ne.

9 Sada tužilac ima priliku da pročita rezime optužnice i
10 molim vas da govorite tiho [sic] -- da govorite polako, da bi
11 prevodioci imali priliku da sve prevedu.

12 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala. To će učiniti moj kolega, g.
13 Hicks.

14 G. HICKS: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Imali smo u
15 vidu to da treba da ne budemo prebrzi. Ja ću se potruditi radi
16 prevodilaca.

17 Vi ste već pomenuli datum podizanja optužnice. Samo da bi
18 za zapisnik sve bilo jasno kada se pominje ZKP, mislim na
19 Zakon o krivičnom postupku Kosova, a to je zakon broj 06/L-074
20 iz 2019. godine. A kada pominjem zakon, mislim na Zakon
21 05/L053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom
22 tužilaštvu.

23 Hashim Thaçi snosi individualnu i krivičnu odgovornost
24 za:

25 Tačka 1: Pokušaj ometanja službenog lica u vršenju

1 službene dužnosti, učestvovanju u zajedničkom delovanju grupe,
2 približno u periodu od 26. juna do 18. jula 2023, čime je
3 izvršio krivično delo protiv javnog reda, kažnjivo po
4 članovima, 17, 21, 32(1) i (3), 35 i 401(2), (3), i 5 KZK-a i
5 članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

6 Tačka 2: Pokušaj ometanja službenog lica u vršenju
7 službenoj dužnosti, učestvovanju u zajedničkom delovanju
8 grupe, približno u periodu od 9. septembra do 30. oktobra
9 2023, čime je izvršio krivično delo protiv javnog reda,
10 kažnjivo po članovima 17, 21, 32(1) i (3), i 35 i 401(2), (3)
11 i (5) KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

12 Tačka 3: pokušaj ometanja službenog lica u vršenju
13 službene dužnosti, učestvovanjem u zajedničkom delovanju
14 grupe. Približno u periodu od 6. oktobra, do 2. novembra 2023,
15 čime je izvršio krivično delo protiv javnog reda, kažnjivo po
16 članovima 17, 21, 32(1) i (3), 35 i 401(2), (3) i (5) KZK-a i
17 članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

18 Tačka 4: povreda tajnosti postupka neovlašćenim
19 otkrivanjem tajnih informacija, približno u periodu od 26.
20 juna do 18. jula 2023, čime je izvršio krivično delo protiv
21 pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 17, 21 i
22 392(1) KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

23 Tačka 5: povredu tajnosti postupka, neovlašćenim
24 otkrivanjem tajnih informacija približno u periodu od 9.
25 Septembra do 30. oktobra 2023, čime je izvršio krivično delo

protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 17, 21, i 392(1) KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

Tačka 6: povredu tajnosti postupka neovlašćenim otkrivanjem tajnih informacija približno u periodu od 6. oktobra do 2. novembra 2023, čime je izvršio krivično delo protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 17, 21 i 392(1) KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

Tačka 7: povredu tajnosti postupka neovlašćenim otkrivanja identiteta i ličnih podataka zaštićenog svedoka, približno u periodu od 6. oktobra do 2. novembra 2023, čime je izvršio krivično delo protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 17, 21, i 392(2) KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

Tačka 8: nepoštovanje suda. Približno u periodu od 26 juna do 18. juna 2023, čime je izvršio krivično delo protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 17, 21 i 393 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

Tačka 9: nepoštovanje suda, približno u periodu od 1. do 13. septembra 2023, čime je izvršio krivično delo protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 21, 35 i 393 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) [kao što je prevedeno] Zakona.

Tačka 10: nepoštovanje suda, približno u periodu od 9. septembra do 30. oktobra 2023, čime je izvršio krivično delo protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 17, 21 i 393 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

1 Tačka 11: nepoštovanje suda, približno u periodu od 6
2 oktobra do 2 novembra 2023, čime je izvršio krivično delo
3 protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 17, 21
4 i 393 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

5 Bashkim Smakaj snosi individualnu krivičnu odgovornost
6 za:

7 Tačka 12: pokušaj ometanja službenog lica u vršenju
8 službene dužnosti, učestvovanjem u zajedničkom delovanju
9 grupe, približno u periodu od 9. septembra do 30. oktobra
10 2023, čime je izvršio krivično delo protiv javnog reda,
11 kažnjivo po članovima 17, 21, 33, 35 i 401(2) i (5) KZK-a i
12 članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

13 Tačka 13: nepoštovanje suda, približno u periodu od 9.
14 septembra do 30 oktobra 2023, čime je izvršio krivično delo
15 protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 21, 33
16 i 393 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

17 Isni Kilaj snosi individualnu krivičnu odgovornost za:

18 Tačka 14: pokušaj ometanja službenog lica u vršenju
19 službene dužnosti, učestvovanju u zajedničkom delovanju grupe,
20 približno u periodu od 6. oktobra do 2. novembra 2023, čime je
21 izvršio krivično delo protiv javnog reda, kažnjivo po
22 članovima 17, 21, 33, 35 i 401(2) i (5) KZK-a i članovima
23 15(2) i 16(3) Zakona.

24 Tačka 15: nepoštovanje suda, približno u periodu od 6.
25 Oktobra do 2. novembra 2023, čime je izvršio krivično delo

1 protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 21, 33
2 i 30 -- 393 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

3 Fadil Fazliu snosi individualnu krivičnu odgovornost za:

4 Tačka 16: pokušaj ometanja službenog lica u vršenju
5 službene dužnosti, učestvovanjem u zajedničkom delovanju
6 grupe, približno u periodu od 26. Juna do 18. jula 2023, čime
7 je izvršio krivično delo protiv javnog reda, kažnjivo po
8 članovima 17, 21, 33, 35 i 401(2) i (5) KZK-a i članovima
9 15(2) i 16(3) Zakona.

10 Tačka 17: povredu tajnosti postupka približno u periodu
11 od 26. juna do 18. jula 2023, čime je izvršio krivično delo
12 protiv pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 21, 33
13 i 393 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

14 Hajredin Kuçi snosi individualnu krivičnu odgovornost za:

15 Tačka 18: nepoštovanje suda, približno u periodu od 1. Do
16 13. septembra 2023, čime je izvršio krivično delo protiv
17 pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 21, 35 i 393
18 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

19 Tačka 19: nepoštovanje suda. Dana 12 aprila 2023, ili
20 približno tog datuma, čime je izvršio krivično delo protiv
21 pravosuđa i javne uprave, kažnjivo po članovima 17, 21, i 393
22 KZK-a i članovima 15(2) i 16(3) Zakona.

23 Završio sam sa čitanjem sažetka optužnice, časni sude.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

25 Napominjem da su ovog jutra svi optuženi prisutni u

1 sudnici i sada ću dati mogućnost da svako od njih shodno
2 pravilu 124(3) kaže, da li su razumeli optužnicu -- da kažu da
3 li su razumeli optužnicu i da potvrde svoje izjašnjenje o
4 krivici.

5 G. Thaçi, molim da ustanete.

6 G. Thaçi, da li razumete optužnicu koja je podignuta
7 protiv vas?

8 OPTUŽENI THAČI: [Prevod] -- [nema prevoda]

9 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci nisu čuli odgovor.

10 OPTUŽENI THAČI: [Prevod] Da, razumem.

11 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

12 6. januara ste izjavili da niste krivi ni po jednoj tački
13 prvobitne optužnice, a 24. aprila 2025. ste izjavili da niste
14 krivi ni po jednoj tački izmenjene optužnice. Da li
15 potvrđujete to izjašnjenje da niste krivi?

16 OPTUŽENI THAČI: [Prevod] Izjašnjavam se da uopšte nisam
17 kriv.

18 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] hvala, g. Thaçi, možete da
19 sednete.

20 G. Smakaj, molim da ustanete.

21 G. Smakaj, da li razumete optužnicu koja je podignuta
22 protiv vas?

23 OPTUŽENI SMAKAJ: [Prevod] Da, časni sude.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] 6. januara ste izjasn -- ste
25 izjavili da niste krivi ni po jednoj tački optužnice. Da li

1 potvrđujete svoje izjašnjenje da niste krivi?

2 OPTUŽENI SMAKAJ: [Prevod] Da. Potvrđujem. Ja uopšte nisam
3 kriv. Izjašnjavam se da nisam kriv po dve tačke optužnice koja
4 je podignuta protiv mene.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Smakaj, možete sesti.

6 G. Kilaj, molim da ustanete. Da li razumete optužnicu
7 koja je podignuta protiv vas?

8 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Da.

9 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Tokom prvog pristupanja, 9.
10 decembra 2024. ste izjavili da niste krivi ni po jednoj tački
11 optužnice. Da li ostajete pri svom prvobitnom izjašnjenju, da
12 niste krivi?

13 OPTUŽENI KILAJ: [Prevod] Da, časni sude. Izjašnjavam se
14 da nisam kriv.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala. Možete sesti.

16 G. Fazliu, molim da ustanete. G. Fazliu, da li razumete
17 optužnicu koja je podignuta protiv vas?

18 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da, razumem.

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Tokom prvog pristupanja, 8.
20 decembra 2024, izjasnili ste se da niste krivi ni po jednoj
21 tački optužnice. Da li potvrđujete to izjašnjenje da niste
22 krivi ni po jednoj tački optužnice?

23 OPTUŽENI FAZLIU: [Prevod] Da. Potvrđujem u potpunosti.
24 Nisam kriv ni po jednoj tački optužnice.

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

1 G. Fazliu, možete sesti.

2 G. Kuçi, molim da ustanete.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Kuçi, da li razumete
4 optužnicu koja je podignuta protiv vas?

5 OPTUŽENI KUČI: [Prevod] Da.

6 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Tokom prvog pristupanja, 9.
7 decembra 2024, izjasnili ste se da niste krivi ni po jednoj
8 tački optužnice. Sada možete da potvrdite to svoje
9 izjašnjenje. Da li potvrđujete svoje izjašnjenje da niste
10 krivi ni po jednoj tački optužnice?

11 OPTUŽENI KUČI: [Prevod] Potvrđujem, nisam kriv.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala. Možete sesti.

13 Gospodo Thaçi, Smakaj, Kilaj, Fazliu i Kuçi, sada ću vas
14 obavestiti o nekim važnim pravima koja imate pred ovim sudom,
15 shodno našem pravnom okviru.

16 Imate pravo da se branite ćutanjem i ta odbrana ćutanjem
17 se neće uzeti u obzir prilikom utvrđivanje krivice odn.
18 nevidnosti.

19 Imate pravo da ne burate [sic] -- priz -- primorani da
20 priznate krivicu ili da svedočite.

21 Imate i pravo na zaštitu od samooptuživanja, odn.
22 inkriminacije članova svoje uže porodice.

23 Imate pravo da vas zastupa imenovani i dodeljeni
24 specijalizovani branilac.

25 Imate pravo da vam se sudi u razumnom roku.

1 Imate pravo da ispitujete svedoke koji se -- koje
2 tužilaštvo izvede i da pozovete svoje svedoke da svedoče.

3 I imate pravo da date izjavu koja nije pod zakletvom, a
4 koja se odnosi na ovaj predmet i možete takođe svedočiti pod
5 zakletvom kao svedok u ovom predmetu.

6 Takođe, moram da vas obavestim i o pravima i obavezama
7 shodno pravilu 61(2) pravilnika.

8 Kao sudija pojedinac u ovom predmetu, ja sam zadužen za
9 poštovanje reda u sudnici i u javnoj ga -- galeriji, kao i
10 postupke svih učesnika u postupku.

11 Iako sam siguran da to neće biti potrebno, ja mogu da
12 naredim da privremeno budete udaljeni iz sudnice i da se
13 suđenje nastavi u vašem odsustvu. Ukoliko ometate postupak, a
14 nakon što vam je izdato upozorenje da možete biti uklonjeni
15 zbog takvog -- uklonjeni iz sudnice zbog takvog postupanja. U
16 vašem odsustvu vas će zastupati vaš branilac i mi ćemo se
17 postarati da možete da pratite postupak i izdajete uputstva
18 svom braniocu.

19 A kada je reč o svima ostalima u sudnici u javnoj
20 galeriji, ja mogu da preduzmem potrebne mere, kako bi se
21 očuvalo dostojanstvo i doličnost postupka, a i kako bi se
22 zaštitila prava optuženih na pravično i javno suđenje.

23 Pre nego što počnemo sa uvodnim izlaganjima, dao bih
24 nekoliko osnovnih napomena.

25 Sednica [kao što je prevedeno] će biti na javnoj sednici,

1 osim ukoliko strane ne zatraže da ne budu. Pozivam strane da
2 zatraže poluzatvorenu ili zatvorenu sednicu, kada je to
3 neophodno, ali bih želeo da se to izbegava u meri u kojoj je
4 moguće, a kada je neophodno, da se pitanja grupišu tako, kako
5 bi se racionalno vodio postupak.

6 Napominjem da se ovaj predmet tiče nekih informacija koje
7 su veoma osetljive, pa bih zamolio strane u postupku i
8 zatražio od njih, da se postaraju da ne otkrivaju imena
9 zaštićenih svedoka ili poverljivih -- ili poverljive
10 informacije.

11 Takođe bih podsetio sve da sav audiovizuelni materijal
12 koji se pokazuje u sudnici, uključujući i to što će biti
13 prikazano tokom uvodnog izlaganja se ne emituje za javnost,
14 osim ukoliko ne naloži sudija za -- sudija pojedinac --
15 ukoliko ne naloži drugačije.

16 Na osnovu pravila 118(5), želeo bih da odredim datum kada
17 će tužilaštvo završiti sa izvođenjem dokaza. S obzirom na
18 procene koje su dale strane za ispitivanje i unakrsno
19 ispitivanje svedoka tužilaštva, svi svedoci tužilaštva treba
20 da završe sa svedočenjem do petka, 6. marta ove godine. Budući
21 da će možda biti zahteva za prihvatanje svedočenja i dokaza,
22 kao i što imamo nerešen zahtev u vezi sa svedokom 8, time ćemo
23 se baviti nakon što se završi njegovo svedočenje, ja određujem
24 da je rok za završetak izvođenja dokaza tužilaštva, petak, 13.
25 mart ove godine. To je samo ciljani rok, a konačni datum za

1 završetak izvođenja dokaza tužilaštva, će biti određen nakon
2 što se sasluša izjašnjenja strana.

3 Uvodna reč nije iznošenje dokaza, već je to iznošenje
4 činjenica koje strane žele da dokažu, ili iznošenje pravnih
5 stavova. Stoga ne očekujem da će se iznositi prigovori,
6 međutim, ukoliko neka strana iznese neki prigovor, očekujem da
7 to uradi na kraju iznošenja uvodnog izlaganja.

8 G. tužioce -- tužioče, imate reč, sat i po vremena.

9 Vidim da g. Thači je podigao ruku i traži reč.

10 Da li branilac zna o čemu se radi?

11 GĐA MENEGON: [Prevod] Ne, ne znam. Da li mogu da se
12 konsultujem s njim?

13 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da, izvolite.

14 [Konsultacije odbrane]

15 GĐA MENEGON: [Prevod] Hvala, časni sude. Možete da
16 nastavite.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

18 G. tužioče.

19 G. HAFETZ: [Prevod] Samo dve stvari.

20 Svi slajdovi i sav materijal kojim ćemo se služiti može
21 da se prikazuje za javnost, izvršene su odgovarajuće reakcije,
22 tako da nema potrebe da o tome govorimo na poluzatvorenoj
23 sednici.

24 A što se tiče rokova -- a, da, još nešto, hteo bih da
25 kažem da nema potrebe da se simultano prevodi audiovizuelni

1 materijal koji ćemo prikazivati. Videćemo prevod na ekranu.

2 A kad je reč o vremenu, biće nam potrebno više od 90
3 minuta ako nam dopustite, ali će nam biti dovoljno manje od
4 dva sata.

5 I sada ću dati reč specijalizovanom tužiocu za uvodne
6 opaske, a onda će g. Hicks i gđa O'Connel obratiti, govoriti o
7 pravnim pitanjima.

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala [kao što je prevedeno].
9 Onda, nalažem da audio-vizuelni materijal se emituje za
10 javnost. I da vas podsetim da imate do 11:30h, odn. da ćemo u
11 11:30h napraviti prvu pauzu.

12 G. HAFETZ: [Prevod] Razumem, časni sude.

13 GĐA WEST: [Prevod] Dobro jutro, časni sude, gđo sekretaru
14 i pozdravljam sve u sudnici i izvan sudnice.

15 Drago mi je što mogu da vam se obratim danas.

16 Danas vam se obraćamo u vezi sa pokušajima Hashima
17 Thačija i drugih optuženih da osujete i manipulišu rad ovoga
18 suda. Oni su namerno kršili sudske odluke, koji su imali za
19 cilj da se osigura da svedoci i žrtve mogu da slobodno svedoče
20 bez straha ili uticaja i da su uvereni da njihov identitet i
21 ono što kažu će biti poverljivo za sud i strane u postupku.

22 Hashim Thači se tereti zato što je u više navrata i
23 sistematično pokušavao da utiče na svedočenje svedoka, i
24 prekršio više naloga suda, koji su imali za cilj da se zaštite
25 poverljive informacije o svedocima. Njegovi saoptuženi se

1 terete, zato što su protivzakonito učestvovali u tim krivičnim
2 delima.

3 Postupanje optuženih pogađa samu bit [sic] -- [kao što je
4 prevedeno] vladavine prava i ovoga suda, koji je u sklopu
5 kosovskog pravosudnog sistema, kako bi postojao nezavisni,
6 pravičan i bezbedan sudski postupak i zato smo danas ovde.

7 Sad, da li su optuženi bili uspešni u tome da utiče --
8 utiču na svedoke, nije pitanje koje se postavlja. Mi smo
9 posvetili resurse ovome predmetu, kako bismo očuvali
10 integritet i postupak u predmetu broj 6 i postarali se da svet
11 i javnost na Kosovu razume, da bilo ko ko pokuša da utiče na
12 istinito davanje iskaza bilo kog svedoka će biti izveden pred
13 ovaj sud. Poštovanje i vladavina prava, znači da niko nije
14 iznad zakona. Zakon važi podjednako za sve i svi moraju da
15 odgovaraju pred zakonom.

16 Mi znamo da narod na Kosovu ove optužbe vrlo ozbiljno
17 shvata kao i mi, zato što je obrazovanje ovog suda, obuhvatalo
18 ne samo ratne zločine i zločine protiv čovečnosti kao krivična
19 dela u nadležnosti ovog suda, već i konkretno krivična dela za
20 koja se navodi -- za koja se teretiti u ovom predmetu,
21 ometanju službenih lica u obavljanju službene dužnosti,
22 povreda tajnosti postupka i nepoštovanje suda.

23 Mi takođe znamo da narod na Kosovu želi da vladavina
24 prava se poštuje na njihovim sudovima i da shvataju da je to
25 od suštinske važnosti i u meri u kojoj jedna mala ali moćna

1 grupa ljudi na Kosova stavlja svoje lične interese iznad
2 interesa drugih, činjenice ovoga predmeta će pokazati šta su
3 oni radili, i osuditi tu malu grupu.

4 Kao što sud zna, ovaj predmet se prevashodno temelji na
5 snimcima i zaplenjenim dokumentima. Vi ćete čuti kako optuženi
6 među sobom razgovaraju i videćete dokumente koje su razmenili,
7 a vaš zaključak o tome šta su oni hteli da kažu, tim rečima će
8 biti najveći deo i bit [sic] -- [kao što je prevedeno] ovog
9 predmeta.

10 No pre nego što se na to osvrnem, važno je da sada kažem,
11 o čemu se ovaj predmet, čime se ovaj predmet ne bavi. Ovaj
12 predmet se ne tiči [sic] -- ne tiče legitimne odbrane Hashima
13 Thaçija u predmetu gde mu se sudi za ratne zločine. Hashim
14 Thaçi je imao veliki tim odbrane na tom suđenju i imao je
15 pristup koji nije bio pod nadzorom članovima svoga tima kroz
16 privilegovani sastanke i pozive. Ti sastanci i razgovori nisu
17 praćeni niti snimani. Niko osim Thaçija i njegovog tima
18 odbrane ne zna šta je rečeno prilikom tih susreta i razgovora.
19 Jedini sastanci i snimci koji su snimani su oni koji su
20 snimani po odobrenju suda, a radi se o onima koji nisu
21 privilegovani i Thaçi je unapred znao, da oni ne mogu da se
22 koriste za protivzakonite kontakte u vezi sa svedocima.
23 Činjenica da ni jedan privilegovan sastanak niti poziv nije
24 snimljen, pokazuje važnost koju mi pridajemo pravnom
25 zastupanju optuženih.

1 Ovde se ne go -- ne go -- ne go -- nemamo krivični
2 postupak u vezi onoga što je rečeno, niti u pogledu prava
3 optuženih da slobodno govori. Ovo nije postupak o tome da g.
4 Thači ima pravo da ospori optužbe koje su protiv njega iznete
5 u predmetu 6, ili da ima aktivnu ulogu u svojoj odbrani.

6 Međutim, ono što jeste kažnjivo je to što je Thači
7 naložio i rukovodio planom vršenja uticaja na svedoke i
8 uticanja na slobodno i pravično sprovođenje pravosuđa. Ono što
9 je takođe kažnjivo je otkrivanje poverljivih informacija o
10 zaštićenim svedocima, protivno vrlo jasnim nalogima suda.
11 Nalogima suda, koji su imali za cilj da se osigura da se
12 stranici osećaju bezbedno, da dođu ovde i svedoče pred ovim
13 sudom.

14 I iako namera tih uputstava Thačija je bila da se -- se
15 osigura da se ublaži iskaz tih svedoka koji svedoče, u
16 predmetu broj 6, i, ili da kažu nešto što je manje
17 inkriminišuće po Thačija, ovaj predmet se ne bavi utvrđivanjem
18 krivične odgovornosti u predmetu 6, već se ovde sada bavimo
19 uputstvima Thačija u vezi sa uticajem na svedoka -- svedoke i
20 obelodanjivanjem poverljivog materijala iz predmeta broj 6,
21 što je kršenje odred -- pravnih odredbi.

22 Thači je naišao na prijemčive sagovornike. Snimci će
23 pokazati uticaj Hashima Thačija nad saoptuženima i njihovu
24 voljnost da sa entuzijazmom učestvuju u njegovom planu.

25 U slučaju optuženog Fadila Fazliua, on je nudio svoje

1 sugestije o tome šta svedok treba da kaže i čak je koristio
2 svog sina da pomogne u pravljenju dogovora.

3 Optuženi Isni Kilaj je od Thačija dobio i izneo iz
4 pritvorskog objekta kopije poverljivih prethodnih izjava
5 svedoka, radi konkretnog cilja ometanja iskaza svedoka.
6 Videćete da su ti dokumenti kasnije zaplenjeni iz Kilajeve
7 kuće.

8 U slučaju optuženog Bashkima Smakaja, Smakaj se
9 priključio ismejavanju određenih svedoka i dobio štampani
10 dokument od deset stranica, gde se dao prikaz kojim se Thači
11 oslobo -- oslobađa krivične odgovornosti u predmenu [sic] 6, a
12 to je bilo dosledno sa uputstvima Thačija 'targetiranim'
13 svedocima. Taj dokument je kasnije zaplenjen iz automobila
14 Smakaja.

15 U slučaju optuženog Hajredina Kučija, Kuči je više puta
16 dao svoje sugestije o tome, šta targetirani svedoci treba da
17 kažu u prilog Thačiju. Kuči je bio u dobrom -- poziciji da
18 iznese te sugestije, pošto je on tada zastupao saoptuženog
19 Kadrija Veselija u predmetu six [eng.] [sic] -- duže od šest -
20 - duže od godinu dana.

21 Snimci u ovom predmetu, ne odražavaju samo dogovor između
22 saoptuženih da se izvrše krivična dela, već govore o
23 lojalnosti glavnom vođi lično Hashimu Thačiju i predstavljaju
24 volju da učine ono što on od njih traži. Optužbe imaju jedan
25 precizan cilj koji se navode u optužnici, a to je ometanje i

1 osujećenje postupka o ratnim zločinima, da bi to bilo povoljno
2 za Hashima Thačija.

3 Dakle, ovi -- ova krivična dela predstavljaju opasnost po
4 vladavinu prava. Jako je važno da mi poštujemo naše poštovanje
5 -- da pokažemo naše poštovanje kosovskom narodu i svetu, tako
6 što ćemo obezbediti da je pred licem pravde svako jednak.

7 Časni sude, čućete od mojih kolega nešto konkretnije o
8 ovom predmetu. G. Hafetz će sažeti dokaze, uključujući snimke
9 i potkrepljujuće dokaze. Potom ćemo čuti nešto od g. Hicksa i
10 gđe o konel o odgovarajućim zakonima i elementima krivičnog
11 dela.

12 Zahvaljujem.

13 G. HAFETZ: [Prevod] "Kaži mu, 'nemoj da
14 pojednostavljuješ, nemoj da se zbuniš'"

15 "Reci mu, 'budi kratak, budi kratak, budi kratak.' Reci
16 mu. 'Ne filozofiraj.'"

17 "Daće mu to, ali on mora da ih poprav -- ispravi, kad on
18 dođe ovde pre nego što uđe u sudnicu, on mora da ih ispravi."

19 I "kaži mu pojednavi [sic] -- pojednostavi [kao što je
20 prevedeno].

21 "Nikada njih dvojicu nisi video od 1994. do 1998.

22 Jednostavno to prekini."

23 Ovo su sve instrukcije koje je Hashim Thači dao svojim
24 saoptuženima u ovom predmetu, dok je ovde u Hagu bio u
25 pritvoru tokom 2023. Godine. Thačijeve direktne komande

1 njegovim saoptuženima, vama upravo govore tačno o čemu se radi
2 u ovom predmetu. Radi se o sistematskim naporima da se ometa
3 rad ovog tribunala, pokušavajući da se utiče na svedoke i
4 otkrivanjem poverljivih podataka o svedocima, kao i
5 zanemarivanje i kršenje direktnih sudskih naloga.

6 Naši dokazi će pokazati da je svaka od instrukcija
7 Thačija, a jako ih ima puno, je imala jasnu metu i jasan cilj.
8 Mete su bili konkretni stranici, čiji bi iskaz predstavljao
9 pretnju za Thačija, a svrha je bila da se neutralizuje svaka
10 pretnja, tako da bi Thači mogao da izbegne pravdu.

11 Svaki od saoptuženih koji su bili prisutni danas sa
12 Thačijem, su bili voljni i spremni da izvrše ovaj zajednički
13 cilj. Trojica od njih, g. Fazliu, g. Kilaj i g. Smakaj su u
14 grupama radili ono što je od njih tražio g. Thači.

15 Četvrti, g. Kuči se tereti za nepoštovanje suda, jer je
16 pristao sam da izvršava uputstva g. Thačija, a isto tako zbog
17 nepoštovanja suda, zato što je očigledno prekršio sudski
18 nalog. Dokazi će pokazati da kada je Kuči splotkario sa
19 Thačijem da utiče na svedoke i na njihove iskaze, on je znao
20 koji su [kao što je prevedeno] relevantna pravila koje krši,
21 jer je on takođe radio u timu odbrane Kadrija Veselija.

22 Časni sude, ova priča počinje ovde u Hagu i počinje
23 određenim činjenicama koji su van razumne sumnje.

24 5. novembra 2020. Thači je uhapšen i optužen sa još
25 trojicom drugih visokorangirajućih pripadnika OVK za zločine -

1 - ratne zločine i zločine protiv čovečnosti iz rata 1998. i
2 1999. za oslobodjenje Kosova.

3 Tužilac glavni [kao što je prevedeno] je već rekao da
4 Thači ovde nije izveden pred sud zbog tih krivičnih dela,
5 međutim, je činjenica, da ako bude optužen, on će biti suočen
6 sa dugačkom zatvorskom kaznom, što mu daje priličan motiv da
7 uradi to što je uradio.

8 Nakon njegovog hapšenja 2020, pretpretresni sudija u
9 predmetu 6 je naložio da se Thači pritvori dok ne počne
10 suđenje. On je smatrao da je sudski pritvor potreban izričito
11 zbog "opšte poznate klime zastrašivanja svedoka i uticanja na
12 krivični postupak protiv bivših pripadnika OVK." I upravo zbog
13 toga, zbog te poznate klime zastrašivanja i ometanja ovog
14 postupka, mi sada vodimo ovaj postupak u Hagu.

15 U pretpretresnoj fazi predmeta 6, sud je izdao sudske
16 naloge, čiji je cilj bio da se zaštite od javnog
17 obelodanjivanja, identiteti i druge po -- privatne informacije
18 svedoka. Sud je izdao te mere, kako bi zaštitio te svedoke od
19 potencijalnog zastrašivanja i uticaja.

20 Sud je takođe izdao stroge protokole u vezi kontakata,
21 čime se regulisala sposobnost optuženih iz predmeta broj 6,
22 uključujući i Thačija da kontaktiraju svedoke tužilaštva da
23 govore o onome o čemu -- o temama izjava svedoka, ili da
24 otkrivaju identitet svedoka bilo kome izvan njihovih timova
25 odbrane.

1 Ponovo, cilj je bio jasan, da se spreči potencijalno
2 ometanje svedoka i da se obezbedi slobod -- fer pravično
3 suđenje. Drugim rečima, to znači da na osnovu tog naloga, g.
4 Tačiju nije bilo dozvoljeno da putem svojih prijatelja i
5 saradnika koji su ga posećivali ovde u Hagu, da kontaktira
6 svedoke tužilaštva, da bi im rekao kako treba da svedoče.

7 Imajući u vidu ove jasne sudske naloge, i kako se
8 približavao početak suđenja, tužilaštvo je počelo Tačiju i
9 drugim optuženima iz predmeta broj 6, da otkriva identitete
10 zaštićenih svedoka, njihove prethodne izjave, kao i dokazi
11 koji će biti korišćeni, kao i redosled svedočenja tih svedoka.
12 Sud je bio izričit, poverljive informacije o svedocima
13 obelodanjene odbrani, dakle, ne samo imena svedoka, već i
14 status određenog svedoka kao svedoka tužilaštva, je neešto što
15 se treba zaštititi.

16 Tokom tog perioda, uključujući tokom ce -- celog perioda
17 obuhvaćenom u optužnici u ovom predmetu, a to je april do
18 oktobra 2023, Tači je bio u sudskom pritvoru. Tokom tog
19 pritvora, Tači je imao određena prava i privilegije,
20 uključujući korišćenje kompjutera kome niko drugi nije imao
21 pristup. Tači je mogao da koristi taj kompjuter, da priprema
22 svoju odbranu, pregleda poverljivi materijal koji mu je
23 obelodanilo tužilaštvo. Isto tako je imao pomoć službenika u
24 pritvorskom objektu da štampa dokumente, uključujući i
25 poverljive materijale tužilaštva o svedocima. Pored njegovog

1 nespornog prava na [kao što je prevedeno] kontaktima sa
2 porodicom, takođe je takodže [sic] -- mogao da zakazuje posete
3 prijatelja i saradnika.

4 Tokom tog perioda, pritvorski objekat je imao pravila i
5 propise za te posete. Jedno pravilo je bilo da sve
6 neprivilegovane posete, uključujući sve posete Thačiju
7 saoptuženih u ovom predmetu, moraju da se odvijaju tako da
8 može da ih gleda i čuje službenik pritvorskog centra. Drugo
9 pravilo je bilo da optuženi i njihovi posetioci nisu smeli da
10 razmenjuju bilo kakve predmete bez izričitog dopuštenja
11 načelnika načelnika pritvorskog objekta.

12 Pravila su bila jasna, pravila su bila javna i bila su
13 poznata i Thačiju i svim njegovim posetiocima, uključujući i
14 njegove saoptužene u ovom predmetu.

15 Časni sude, ovo je činjenični proceduralni kontekst za
16 optužbe u ovom predmetu i u tom kontekstu je počelo suđenje u
17 predmetu broj 6 u aprilu 2023.

18 Ako se prati kombinacija sudskih naloga zaštitnih mera,
19 pritvorski objekat i pravila koja rukovode posete, su svi
20 imali jednu svrhu, a to je da se zaštite svedoci, a pri tom
21 poštujući Thačijevo pravo na pravično suđenje, da ima aktivnu
22 ulogu u svojoj odbrani, i da održava kontakte ne samo sa
23 svojom porodicom, već i da ga posećuju prijatelji i saradnici.

24 Međutim, to nije ono što se desilo.

25 Thači i njegovi saoptuženi u njegovom predmetu su

1 odlučili da ne poštuju ove sudske naloge i pravila. Umesto
2 toga, dogazi će pokazati, da čim je počeo predmet broj 6 i
3 svedoci došli da daju svoj iskaz, Tači se oštro fokusirao da
4 spreči iskaze svedoka koji mu mogu biti -- štetni po njega. On
5 je naročito vodio računa o tome šta ti svedoci mogu da kažu o
6 njemu i kakav su rizik ti iskazi predstavljali po njega, za
7 njegovu odbranu i osuđujuću presudu.

8 Da bi dobio ishod koji on želi, bio je odlučan da umanji
9 ili eliminiše bilo koje iskaze koje je smatrao štetnim. Dakle,
10 Tači je potpuno ne -- kršio pravila poverljivosti i one koja
11 rukovode pritvor optuženih i koristio sistem za svoju korist.
12 On je pritvorski objekat i posete koje je imao, pretvorio u
13 mogućnost da 'targetira' svedoke da utiče na njih, šaputao je
14 naređenja svojim posetiocima, o tome kako svedoci treba da
15 svedoče.

16 On je zloupotrebio režim obelodanjivanja ovog suda, kako
17 bi podrio poverljive iskaze svedoka, koji su mu obelodanjeni,
18 a ne kada je govorio, nekada red po red, tačno šta je želeo da
19 svaki konkretni svedok izmeni iz svojih prethodnih izjava.
20 Potom je pomoću svog kompjutera i printera u pritvorskom
21 objektu, pružao detaljne -- detaljna uputstva, koje je trebalo
22 da izvrše njegovi saoptuženi.

23 Tači je 'targetirao' dve vrste svedoka. Prvi su bili
24 bivši pripadnici OVK koje je Tači smatrao "odlučujućim" po
25 njegovu sudbinu i od kojih je očekivao da -- se očekivalo da

1 svedoče o strukturi i funkcionisanju OVK, uključujući i ulogu
2 rukovodeću Thačija. Druga vrsta svedoka su bili konkretni
3 svedoci i žrtve, koji su direktno mogli da impliciraju
4 Thačija.

5 Dakle, Thači je proučio njihove prethodne izjave i onda
6 sistematski tokom neprivilegovanih poseta, govorio svojim
7 lojalnim saradnicima, uključujući saoptužene, šta je bilo
8 potrebno da uradi, šta svaki svedok treba da promeni iz
9 prethodne izjave i kada je trebalo to da promene. Šta je bilo
10 potrebno da stranici kažu pred sudom i kako to da kažu. Išlo
11 je to čak dotle da kaže šta svedoci treba da -- kako treba da
12 se obuku.

13 Thači je formirao posebne grupe saoptuženih, kako bi se
14 targetirali konkretni svedoci. Ti saoptuženi i drugi saradnici
15 koji nisu optuženi ovde su pokazali spremnost da učestvuju u
16 izvršenju zajedničkog cilja.

17 Dokazi će pokazati da u svakom tom pokušaju, Thači je
18 birao svoje instrumente, ljud -- ljude koji su poznavali
19 svedoke, koji su mogli da im pristupe i sa kojima su imali
20 odnos.

21 U slučaju g. Kučija, g. Thači se nije oslonio na grupu.
22 On je umesto toga, tokom jedne neprivilegovane posete sa
23 članom tima odbrane jednog drugog saoptuženog, da za
24 'targetiranje' više svedoka, uključujući i dvojice svedoka
25 insajdera, bivših pripadnika OVK. Time je Thači koristio ono

1 što Kući zna o svedocima i omogućio si [kao što je prevedeno]
2 pristup popverljivim dokumentima iz ovog predmeta.

3 Mi vidimo, da Thači ovde ima -- pravi pokušaje da ometa,
4 2. jula 2023, kada je g. Fazliu posetio g. Thačija u
5 pritvorskom objektu.

6 Manje od dve nedelje pre te posete, 21. jula 2023,
7 tužilaštvo je obavestilo optužene u predmetu 6, da treba da
8 svedoči OVK insajder Rustem Remi Mustafa, početkom jula 2023.
9 Važan svedok tužilaštva Mustafa, od Mustafe se očekivalo da će
10 svedočiti nekoliko dana. Thači je znao iz obelodanjivanja iz
11 tog predmeta konkretne pojedinosti o tome o čemu je trebalo
12 Mustafa da svedoči, uključujući i informacije o njegovoj ulozi
13 kao komandanta zona tokom rata.

14 Pet dana nakon što je tužilaštvo najavilo redosled
15 svedoka 26. jula 2023, sin Fazliu, Fahri Fazliu je kontaktirao
16 Mustafu da organizuje sastanak između Mustafe, Fahrija i
17 Fadila Fazliua. Tri dana kasnije, 29. juna, trojica su se
18 sreli na Kosovu. Dakle, sledećeg -- onda nekoliko dana posle
19 toga, Fazliu je obišao Thačija u pritvorskom centru i tu
20 proveo dva sata, a to je bilo tajno snimljeno u skladu sa
21 sudskim nalogom.

22 Tokom te posete u julu, Thači se usredsredio na iskaz
23 predstojeći Rustema Mustafe. Thači se obraćao svedoku po
24 njegovom nadimku Remi i Thači je rekao da je iskaz Mustafe
25 odlučujući po njegovu odbranu i objasnio je koliko je važno,

1 da Mustafa postavi presedan za buduće svedoke, time što će
2 reći ono što Thači želi.

3 Thači je rekao Fazliu, da on -- da Mustafa može da se
4 vrati na Kosovo ili kao "heroj," ili da se vrati kao "obrukano
5 lice", zavisno od toga kakav bude iskaz dao, a Thači je Fazliu
6 rekao da preda svoje instrukcije Mustafi pre svedočenja i da
7 "to uradi."

8 Audio snimak ove posete pokazuje da Fazliu nije samo
9 pristao da uradi ono što je Thači tražio od njega, već je
10 aktivno doprineo sopstvenim idejama o tome šta mušta [sic] --
11 Mustafa treba da kaže pred sudom, i preduzeo konkretne korake
12 da se i utiče na tog svedoka.

13 Dakle, g. Thači je nastavio sa ovim obrascem uticanja na
14 svedoke, 6. oktobra 2023, kada je g. Kilaj i neoptuženi
15 saučesnik Vlazim [kao što je prevedeno] Kryeziu, obis [sic] --
16 obišao Thačija u pritvorskom objektu, kao što je Thači tražio
17 u septembru.

18 Thači je iskoristio svoje posetioce, kako bi za metu uzeo
19 jednog konkretnog svedoka u predmetu 6. Ovog puta, predmet
20 mešanja nije bio insajder iz OVK, već sved -- već žrtva
21 povezana sa bazom zločina u predmetu 6.

22 Međutim, Thačijev motiv je bio isti. Ta žrtva koja je
23 bila i svedok, poznata kao svedok 4 u ovom predmetu, ranije je
24 tvrdila da je i Thači bio umešan u njegovo protivzakonito
25 zlostavljanje koje su pripadnici OVK izvršili nad njim. Svedok

4, prvobitno je trebalo da svedoči o ovim događajima u novembru 2023. Thači se plašio da bi svedočenje svedoka 4 moglo ozbiljno da ugrozi njegove interese. Zato je rekao Kilaju i Kryeziuu šta treba da urade. Svedok 4 trebalo je da izmeni jedan konkretni deo svog prethodnog svedočenja, kako bi se dovelo u pitanje njegovo -- njegova ranija tvrdnja, da je identifikovao Thačija, kao lice koje je bilo umešano u njegovo zlostavljanje od strane pripadnika OVK. Kilaj i Kryeziu su jasno rekli da su to razumeli, složili su se s tim i aktivno su učestvovali u razgovorima sa svedokom 4 i -- odn. aktivno su učestvovali u razgovoru o svedoku 4 i drugim svedocima koji je trebalo da svedoče u predmetu 6 tokom cele te posete.

Ali tokom ove posete, Thači ništa nije prepustio slučaju. On nije samo rekao Kilaju i Kryeziuu šta svedok 4 treba da kaže i da uradi, on im je to pokazao i Kilaj je hvatao beleške koristeći odštampane primerke poverljivih prethodnih izjava svedoka 4 koje su mu obelodanjene u okviru predmeta 6, Thači je naglasio, sve do konkretnog odeljka strane i broja reda, šta taj svedok tačno treba da izmeni.

I nije se ni zaustavio na tome. Bio je toliko zabrinut oko toga da li će njegove instrukcije za svedoka 4 biti primenjene do najsitnijeg detalja, da je svojim posetiocima čak dao primerak ključnih strana iz izjava svedoka 4, da ih odnesu iz pritvorskog objekta. To nije predstavljalo samo nesumnjivo kršenje pravila pritvorskog objekta, već je samo po

1 sebi predstavljalo krivično delo.

2 Tokom iste te posete, Thači je u više navrata otkrivao
3 poverljive informacije o brojnim drugim svcima tužilaštva, što
4 je sve predstavljalo kršenje naloga suda. Na primer, pošto je
5 opisao svedočenje jednog zaštićenog svedoka čiji mu se iskaz
6 nije dopao, da o Thači [nejasno] rekao Kilaju i Kryeziuu da je
7 taj svedok osramotio svoju porodicu i da je "upropastio
8 sopstvenu čast i čast svoje porodice." G. Kilaj se složio s
9 time i u više navrata rekao Thačiju da je taj svedok
10 "imbecil".

11 Pošto se složio sa Kilajem da je taj svedok "potpuni
12 glupak," Thači je odmah otkrio identitet još jednog zaštićenog
13 svedoka i ovog puta je pohvalio ono što mu se dopalo u
14 njegovom svedočenju i rekao za njega da je on pravi muškarac i
15 pravi čovek i zatim potvrdio odakle je taj svedok.

16 Sledećeg dana, 7. oktobra 2023, g. Thači je nastavio isti
17 obrazac pokuša -- pokušaja da na neprihvatljiv način utiče na
18 tok predmeta 6. Ovog puta, njegovi posetioци bili su g. Smakaj
19 i Artan Behrami, još jedan počinilac koji nije naveden u
20 optužnici, i Thači je nastavio sa istim ponašanjem i
21 postupcima kao tokom prethodne posete tokom prethodne posete
22 od 9. septembra sa celom grupom Smakaja, koja se -- što se
23 pominje u optužnice.

24 Tokom obe Smakajeve posete, Thači je otkrio svojim
25 posetiocima informacije vezane za predmet 6, uključujući

1 pojedivosti u vezi sa svedočenjem više zaštićenih svedoka i
2 njihovim iskazima datim na poluzatvorenom zasedanju. Thači se
3 otvoreno podsmevao žrtvama koje je -- odn. svedocima koje
4 imaju status žrtava. Jednu od njih nazvao je "kurvom", [kao
5 što je prevedeno], a drugom se podsmevao, zato što je invalid.

6 Tokom obe ove posete, i posetioci su se smejali zajedno
7 sa Thačijem, ali i tokom posete u septembru i oktobru u kojima
8 je došao Smakaj, Thači je bio usredsređen konkretno na jednog
9 svedoka tužilaštva. To je bio Bislim Zyrapi. Svedok
10 tužilaštva, za koga se kao i za g. Mustafu očekivalo da će
11 svedočiti više dana i govoriti o svojoj ulozi koju ima kao
12 insajder OVK.

13 Slično kao sa Mustafom tokom posete iz jula meseca, Thači
14 je identifikovao Zyrapa [kao što je prevedeno] po imenu i
15 rekao da je njegovo svedočenje od ključne važnosti za njegov
16 predmet. I zatim se usredsredio na to šta Zyrapi treba da kaže
17 i kako on to treba da kaže.

18 Dokazi će pokazati da je Thači izneo detaljnu priču u
19 vezi sa Zyrapijem koje bi on trebalo da se drži, kako bi
20 pomogao odbrani Thačija u predmetu 6. Ta priča je dokument
21 koja je odštampana na deset strana i zaplenjena je iz
22 automobila g. Smakaja, svega nekoliko nedelja posle posete od
23 7. oktobra, što je činjenica o kojoj ću malo više govoriti
24 kasnije.

25 Kao i u slučaju Mustafe u julu, Thači se takođe

1 usredsredio na to, kako Zyrapi treba da svedoči i dao je
2 instrukcije da on treba da bude koncizan, da ne razveže jezik
3 i da ne iznosi svoje mišljenje, a i da je najtipičnija
4 rečenica ne znam ili ne sećam se.

5 I ovog puta, instrukcije tokom poseta u kojem je bio
6 Smakaj, imali su zajedničku svrhu koju su delili svi
7 pripadnici grupe, da se umanjí Thačijeva uloga, koliko je god
8 to moguće, kao i njegova odgovornost na koju se on poziva u
9 predmetu 6, kako mu ne bi bila izrečena osuđujuća presuda.

10 I opet, tokom poseta u septembru i oktobru, Smakaj je kao
11 i drugi članovi grupe, voljno prihvatio Thačijeve instrukcije
12 i čak je iznosio sopstvene sugestije i dodatke u vezi sa tim
13 instrukcijama, a u vezi sa time kako bi Zyrapi trebao da
14 svedoči. Dve Smakajeve posete u septembru i oktobru 2023, čine
15 osnov za optužbe protiv Smakajeve grupe u optužnici.

16 Sada, kada je reč o Kuçiju, kad je reč o g. Kuçiju u ovom
17 predmetu, Thači je pokazao da je toliko rešen da se meša u tok
18 postupka u predmetu 06, da je rešio da se okrene jednom
19 pripadniku tima odbrane iz drugog tima odbrane u predmetu 06 i
20 da mu on pomogne.

21 I vidimo to iz posete -- da se Kuçi sastao sa Thačijem
22 tokom posete 3. septembra 2023, što se navodi u optužnici.
23 Toga dana on se sam sastao sa Thačijem u pritvorskom objektu
24 tokom tri sata. Kuçi je u to vreme bio član tima odbrane
25 Kadrija Veselija već skoro dve godine.

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Molimo da usporite, jer su
2 prevodioci intervenisali.

3 G. HAFETZ: [Prevod] Da. Pokušaću svakako. Iznenaden sam
4 da su izdržali ovoliko dugo.

5 Vidimo dakle iz Kuçijeve posete Thačiju od 3. septembra
6 2023, da je Kuçi u to vreme bio Thačijev prijatelj već više
7 decenija i da je imao slobodan pristup svim obelodanjenim
8 informacijama o svedocima u predmetu 6. G. Kuçi je bio u
9 savršenoj poziciji, da bude upotrebljen kao još jedan
10 instrument za uticanje na svedoke i nepoštovanje suda.

11 Poseta iz septembra pokazuje da je Thaçi na isti način
12 ciljao na svedoke, kao i u prethodnim primerima koje sam naveo.
13 Pošto su prvo razgovarali o svakodnevnim temama, Thaçi i Kuçi
14 su počeli da šapuću o onome što je Thačiju stvarno bilo važno,
15 da se svedoci u predmetu 6 navedu da svedoče onako kako on to
16 želi.

17 On je Kuçiju dao detaljne instrukcije za najmanje tri
18 različita svedoka. Bilo je insajdera iz OVK, uključujući
19 ponovo Bislama Zyrapija, a treći je bio svedok koji svedoči o
20 bazi zločina i za koga se očekivalo da će svedočiti o tome da
21 su ga pripadnici OVK na nezakonit način zlostavljali.

22 Kao i u slučaju drugih saoptuženih u ovom predmetu, Kuçi
23 je voljno prihvatio da sprovede Thačijeve intervencije, naloge
24 koje je Thaçi izdao u vezi s tim i iznosio sopstvene savete o
25 tome šta bi svedoci trebalo da kažu, kako bi najbolji način

1 doprineli Thačijevoj odbrani. I kako bi bilo sigurno da nema
2 zbrke, da neće biti nikakve zabune, da su njegove instrukcije
3 dobro shvaćene i da će biti sprovedene u delo, Thači je rekao
4 Kućiju da zapiše ono što mu govori. Kući se složio.

5 U slučaju svedoka koji ima status žrtve koji je poznat
6 kao svedok 6 u ovom predmetu, Thači je insistirao da Kući mora
7 hitno da postupi, jer se očekivalo da će taj svedok uskoro
8 početi da svedoči. Thači se toliko brinuo kada je reč o
9 vremenu, da je rekao Kući [kao što je prevedeno] da počne da
10 se bavi tim svedokom, čim bude sleteo na kosovski aerodrom u
11 ponoć, 6. septembra. Kući se složio i podaci iz njegovog
12 telefona pokazuju da je on postupio tako kako mu je bilo
13 rečeno.

14 Osim što je izvršio krivično delo nepoštovanja suda time
15 što se složio da na protivzakonit način kontaktira ciljane
16 svedoke u ime Thačija, Kući je takođe optužen za -- o --
17 odvojenom tačkom optužnice za nepoštovanje suda, zbog toga što
18 je kontaktirao Rustema Mustafu u aprilu 2023, baš kad je
19 počeo predmet 6. Taj kontakt predstavio je direktno kršenje
20 protokola za kontakte sa svcima u predmetu 6. U svojoj poseti,
21 Kući je preneo Mustafi čestitke jednog neidentifikovanog lica
22 za njegove jasne ideje o državi i ratu, a to su ideje koje se
23 upadljivo slažu sa instrukcijama za uticanje na svedoke koje
24 je Thači izneo g. Fazliu tokom posete u julu mesecu.

25 Časni sude, tačijevi pokušaji da utiče na svedoke i na

1 njihovo svedočenje, nisu bili ograničeni samo na pet
2 evodentiranih poseta koje sam upravo opisao.

3 Kao što se navodi u optužnici, kao što dokazi pokazuju,
4 Thači je iskoristio i brojne druge posete, kako bi otkrivao
5 poverljive informacije i izdavao uputstva o tome kako uticati
6 na svedoke. Motiv za to uticanje uvek je bio isti, da se
7 svedoci navedu na to, da izmene svoje prethodne izjave, ili da
8 na drugi način oblikuju svoje svedočenje, kako bi to išlo na
9 ruku Thačijevoj odbrani. Sve što se ikada promenilo, bio je
10 samo datum u kalendaru, saradnik koji se nalazio u prostoriji
11 i konkretni svedok koji predstavlja metu.

12 Dakle, pitanje je kako će tužilaštvo sve to dokazati van
13 razumne sumnje, a razgovor je veoma ubedljivim dokazima od
14 kojih je većina, skoro svi su već usvojeni u spis predmeta,
15 ili je sud primio k znanju da mi imamo te dokaze.

16 Oni uključuju audio snimke razgovora vođenog tokom poseta
17 u kojoj su saoptuženi dolazili Thačiju, za šta je izdato
18 sudsko odobrenje, kao i posete drugih posetilaca, drugih dana,
19 gde je u centru pažnje bio razgovor o svedocima tužilaštva,
20 kako bi se uticalo na njih i pri tome su otkrivene poverljive
21 informacije o njima. Ti snimci otkrivaju reči koje su
22 izgovorili sam Thači i njegovi posetioci, često i šapućući i
23 da su oni prezirali te svedoke, izrazili prezir prema sudu i
24 vladavini prava.

25 Dokazi takođe obuhvataju evidenciju iz pritvorskog

1 objekta Specijalizovanih veća, koja potvrđuje prisustvo svakog
2 od optuženih tokom svake posete, zatim telefonske razgovore o
3 kojima takođe postoji evidencija koji su vođeni iz pritvorskog
4 objekta, naloge suda, odluke i pravila koja pokazuju koja su
5 pravila i naloge Thaçi i saoptuženi prekršili, kao i vreme
6 kada su se odigrali ključni događaji u predmetu 6, što sve
7 pokazuje odgovarajući kontekst pokušajima ometanja.

8 To su takođe i neki spisi predmeta iz predmeta 6, koji su
9 obelodanjeni u predmetu 6 Thačiju i njegovom timu odbrane,
10 koji je Thaçi onda koristio kako bi 'targetirao' konkretne
11 svedoke i otkrio poverljive informacije u vezi sa njima kršeći
12 pri tome sudske naloge. Fizički dokazi koji su prikupljeni od
13 optuženih, u skladu sa nalogima za zaplenu koje je odobrio sud
14 ili neko od sudija obuhvataju dokumente koji su odštampani u
15 pritvorskom objektu, a zatim su ih Thaçi i saoptuženi
16 koristili, kako bi uticali na svedoke, ili o tome raspravljali
17 tokom poseta, a to je sve potom zaplenjeno iz domova njegovih
18 saoptuženih na Kosovu.

19 Dokazi takođe obuhvataju ono što je izdvojeno iz mobilnih
20 telefona koji su zaplenjeni i drugih elektronskih uređaja,
21 uključujući evidenciju o kontaktima i komunikacijama koje
22 direktno potvrđuje ono o čemu se prethodno razgovaralo tokom
23 poseta Thačiju.

24 To je evidencija iz kompjutera koji se nalazi u
25 pritvorskom objektu Specijalizovanih veća i sistema za

1 štampanje, koji je Taçi koristio, uključujući i dokaze koji
2 pokazuju da su određeni dokumenti odštampani, kako bi se
3 uticalo na svedoke na osnovu tih dokumenata.

4 I najzad, dokazi i svedočenja sudskog veštaka, koji
5 dodatno pokazuju da su određeni dokumenti u vezi sa svedocima
6 koji su zaplenjeni od optuženih, u stvari bili odštampani u
7 jedinom štampaču u pritvorskom objektu koji se korist -- koji
8 koriste pritvorenici i koji je bio dostupan g. Taçiju.

9 Časni sude, ovi dokazi se uzajamno potvrđuju i
10 potrepljuju i pokazuju van svake razumne sumnje, da su
11 optuženi izvršili svako od krivičnih dela za koje se terete u
12 optužnici.

13 Da nešto sada više kažemo o pojedinostima kako se
14 događaji uklapaju i kako se ti dokazi međusobno uklapaju.

15 Sada u -- i u spis predmeta usvojeno devet audio zapisa
16 odn. audio snimaka od poseta Taçiju u pritvorskom objektu.
17 Nekoliko reči o tim snimcima.

18 Kao što je navedeno u podnescima čija je priroda javna,
19 koji su dostupni javnosti kao što sam već rekao, ti snimci su
20 snimljeni na osnovu sudskog naloga. Odobrenje je bilo
21 ograničeno na svega nekoliko meseci Taçijevog boravka u
22 pritvoru i bili su podložni sudskom nadzoru.

23 Na osnovu toga što je Taçi bio neko ko je nameravao da
24 utiče na svedoke i otkrivao njihove zaštićene informacije i to
25 je nesumnjivo na osnovu ovih snimaka, nesumnjivo i takođe

1 neosporno. Sasvim jasno je moguće da se Thači identifikuje ne
2 samo na osnovu glasa koji je snimljen tokom višečasovnih
3 snimaka, već takođe i na osnovu sadržaja onoga što kaže,
4 uključujući i brojne činjenice koje su konkretno vezane za
5 njega. To je takođe isti glas koji se dosledno čuje u svim
6 pozivima iz pritvorskog objekta koji su snimljeni takođe na
7 osnovu pravila sekretarijata i Specijalizovanih veća.

8 G. Thači takođe može da se identifikuje na osnovu
9 zajedničkog obrasca uticanja na svedoke putem instrukcija koje
10 je davao i poverljivih informacija o svedocima koje je
11 otkrivao tokom više poseta. Sadržaj je isti. Instrukcije i
12 informacije koje se zatim poklapaju sa činjenicama koje su
13 prikupljene izvan prostorija za posete.

14 Takođe, nema nikakve sumnje da su saoptuženi u ovom
15 predmetu, ti ljudi sa kojima Thači razgovara na snimcima
16 snimljenim tokom poseta. Činjenica da je svaki od tih ljude
17 posetio Thačija baš tog dana kada je snimak napravljen,
18 dokumentovano je višestrukim evidencijama sekretarijata
19 uključujući evidenciju iz pritvorskog objekta koji -- koja
20 potvrđuje njihovo fizičko prisustvo u pritvorskom objektu
21 relevantnog datuma, kao i prijave za posetu koju su oni lično
22 potpisali. Zatim, tu su i sami audio snimci u kojima se Thači
23 tim ljudima obraća po imenu, a oni svi otkrivaju činjenice o
24 sebi, koje se lako mogu povezati sa eksternim dokazima
25 uključujući i dokaze iz njihovih sopstvenih telefona.

1 Neki delovi tih snimaka se slabije čuju od drugih. To
2 ćete i sami čuti, a to je tako bilo namerno i smišljeno. Thači
3 i saoptuženi su znali, znali su na osnovu pravila
4 Specijalizovanih veća koja su svi dobili, a znali su i na
5 osnovu toga što su bili prisutni tamo, da sve što se izgovori
6 tokom tih poseta, treba da mogu da čuju zvaničnici pritvorskog
7 objekta, koji se nalaze izvan prostorija za posete.

8 U određenim trenucima, kada se nešto nije uklapalo u
9 njihov plan, Thači i saoptuženi, odn. kada im pravila nisu
10 smetala, Thači i optuženi su ih se pridržavali. Onda su često
11 govorili normalnim glasom, obično da bi raspravljali o
12 politici ili o svom porodičnom životu ili iznosili mišljenja o
13 tome, kako Thačijev pravni tim nastupa tokom suđenja.

14 Međutim, onda kada im je bilo najvažnije, kada je Thači
15 želeo da govori o zadatku da se utiče na svedoke kada je želeo
16 da dā deteljne innstrukcije svojim posetiocima koje je oni
17 trebalo da sprovedu u delo, Thači bi promenio brzinu. Tiho bi
18 govorio šapatom, a njegovi saoptuženi su isto tako činili.

19 I to možete čuti u snimcima koji su usvojeni u spis
20 predmeta. To nije bilo slučajno. To je namerno urađeno. To je
21 jasno, čak i na osnovu ovog kratkog audio snimka iz jula
22 meseca, kada je Fazliu obav -- došao u posetu i to ćemo sada
23 čuti. Snimak i transkript ovog odlomka su usvojeni u spis
24 predmeta, kao dokazi P105 i P105_ET i _AT.

25 Čućete da nakon što je Thači završio sa uvodnim

1 pozdravima, on kaže Fazliu šta treba da uradi u vezi sa
2 sledećim svedočenjem Rustema Mustafe i njegov glas se tada
3 promenio. Taçi je počeo da šapatom govori, kako bi prikrrio
4 svoja uputstva i sve je tiše govorio, kako su njegova uputstva
5 postojala detaljnija.

6 Snimak traje nešto manje od tri minuta i sada ćemo ga
7 poslušati.

8 [Audio snimak]

9 G. HAFETZ: [Prevod] U ovom kratkom primeru, vidite
10 obeležja pokušaja ometanja za koja se tereti u optužnici. Tu
11 su jasna uputstva Tačija koja Fazliu treba da prenese Mustafi
12 o tome kako da svedoči, a kako bi se umanjila odgovornost i
13 krivica Tačija. Tu Fazliu daje vlastito mišljenje o tome šta
14 Mustafa treba da kaže i obaveštava Tačija o tome da je on već
15 počeo da radi kao posrednik i da prenosi poruke između Tačija
16 i Mustafe. Služeći se svojim sinom Fahrijem kako bi se to
17 izvelo.

18 I u tome je poenta. Dok je ponašanje zabeleženo u svakoj
19 od tih poseta, dovoljno da se dokažu optužbe, časni sude, vi
20 ne morate da se oslanjate samo na snimke i transkripte kako bi
21 ih osudili, jer za svaku optužbu postoje nezavisni dokazi koji
22 potkrepljuju sadržaji transkripta i pojačavaju krivicu
23 optuženih.

24 Pogledajmo sada odlomak koji smo sada upravo poslušali.
25 Evidencija iz pritvorskog objekta koju ima sekretarijat će

1 potvrditi da je Fazliu posetio Thačija 2. jula 2023. Pored
2 toga što je -- su Thači i Fazliu govorili o Remiju, evidencija
3 suda pokazuje iz predmeta broj 6, da ima mnogih
4 identifikujućih faktora koji dokazuju da je Thači zaista imao
5 Rrustema Mustafu kao metu za vršenje uticaja 2. jula.
6 Tekstualne poruke i drugi -- druge evidencije zaplenjene u
7 telefonu pokazuju detalje o tome, o čemu su govorili Thači i
8 Fadil Fazliu i u pogledu čega su se dogovorili tokom tog
9 sastanka u julu, u pritvorskom objektu i upravo to se desilo i
10 u spoljašnjem svetu.

11 Na primer, Fazliu je rekao Thačiju da se već sastao sa
12 Mustafom na putu, odn. u restoranu kod put -- na putu broj 66
13 u četvrtak neposredno pre nego što je Fazliu otišao sa Kosova
14 da poseti Thačija. To je bilo upravo ovde u odlomku koji smo
15 slušali.

16 Tekstualne poruke zaplenjene u mobilnom telefonu Mustafe
17 to potvrđuje. Najpre, vidite ovde, a to je dokaz tužilaštva
18 koji ima oznaku ERN 398224, da 26. juna 2023, Fahri Fazliu je
19 prvi put stupio u kontakt sa Mustafom u ime svoga oca i
20 pokušao da ugovori sastanak. Kao što pokazuju poruke, do tog
21 susreta nije došlo 26-tog, zato što Mustafa nije bio u gradu.

22 Tekstualne poruke Mustafe zatim pokazuju da tri dana
23 kasnije, u četvrtak, kao što su i rekli 29. juna, Fahri je
24 uspeo da ugovori sastanak sa Mustafom u kafani na putu 66 u
25 Prištini, baš kao što je Fadil Fazliu i rekao Thačiju prilikom

1 posete u julu.

2 Časni sude, mogu li da nastavim još dva minuta, kako bih
3 završio sa ovom -- ovim poglavljem.

4 Fazliu je takođe rekao Thačiju da su se on i Mustafa
5 dogovorili da se ponovo sastanu, nakon što se Fazliu vratio iz
6 Haga i Fazliu je bio spreman da prenese sve poruke koje bi
7 bile za Mustafu iz pritvorskog objekta. Fazliu je takođe rekao
8 Thačiju, da će se poslužiti vlastitom sinom Fahrijem, kako bi
9 ugovorio taj sledeći sastanak sa Mustafom i da će Fazliu potom
10 otići kući ih Haga -- i otišao potom iz Haga, svojoj kući se
11 vratio i imao taj sastanak sa Mustafom sledećeg dana sledećeg
12 jula.

13 Thači i Fazliu su razgovarali o svakom od ovih konkretnih
14 planova u odlomku koji smo sada čuli, kao što i vidimo sada na
15 ekranu. I potom ovde, gde Fazliu potvrđuje da će se vratiti na
16 Kosovo sledećeg dana, da se sastane sa Mustafom i potom ovde,
17 gde Fazliu kaže da će se sastati sa Mustafom čim se vrati. I
18 potom ovde, gde Fazliu ponovo kaže, da će se poslužiti svojim
19 sinom Fahrijem, kako bi se ugovorio sastanak sa Mustafom.

20 Časni sude, dokazi prikupljeni izvan pritvorskog objekta
21 odgovaraju najpre tome

22 Što vidimo u evidenciji Fazliuovog telefona, to je dokaz
23 tužilaštva P120, gde vidimo da se Fazliu zaista vratio na
24 Kosovo 3. jula, upravo kao što je i obećao Thačiju.

25 Pod dva, tekstualne poruke zaplenjene u telefonu Rustema

1 Mustafe koje ovde vidimo, pokazuju da svega nekoliko sati,
2 nakon što je Fazliu sleteo na Kosovo 3. jula, ovog puta sa
3 vrlo detaljnim uputstvima koje je dobio od Thačija, Fahri je
4 ugovorio još jedan sastanak sa Mustafom. Dokazi će pokazati da
5 nema nikakvih problema u pogledu telefona Fadila. On je znao
6 da se služi tim telefonom.

7 I potom u utorak, 4. jula, samo jedan dan nakon što se
8 sastao sa Fazliuovima, Mustafa je odleteo u Hag da se pripremi
9 za svedočenje i upravo onako kako su o tome govorili Thači i
10 Fazliu.

11 Časni sude, tako izgledaju dokazi u ovom predmetu. Thači
12 i njegovi saoptuženi su pokušali da prikriju dokaze, ali u
13 tome nisu uspeali, zato što dokazi prikupljeni izvan
14 pritvorskog objekta, konsistentno pojačavaju i potkrepljuju
15 ono što su Thači i njegovi saoptuženi planirali i dogovorili
16 se da urade u prostorijama za posetu u pritvorskom objektu.

17 Časni sude, mislim da je sada dobar trenutak za pauzu.

18 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Hafetz.

19 Sada ćemo imati pauzu do 12:00h.

20 --- Pauza u 11:32h

21 --- Nastavak sa radom u 12:00h

22 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Pre nego što nastavimo, da
23 napomenem da je sekretarijat bio ljubazan i skratio je pauzu
24 za ručak, tako da ćemo imati pauzu za ručak od 13:30h do
25 14:30h i onda ćemo nastaviti sa radom i završiti u 16:00h

1 popodne.

2 G. Hafetz, imate reč.

3 G. HAFETZ: [Prevod] Hvala, časni sude.

4 Da vidimo još jedan primer kako funkcionišu dokazi u ovom
5 predmetu.

6 Pre nekoliko trenutaka sam govorio o poseti Kilajeve
7 grupe 6. oktobra 2023. Prilikom te posete Thači je želeo da se
8 izvrši uticaj na svedoka 4 i koristio je ranije izjave tog
9 svedoka, kao nekakvo uputstvo, kako bi Kilaju i Kryeziuu rekao
10 šta tačno treba da se uradi i uključujući konkretno koji deo
11 svedočenja svedoka 4 treba da se promeni i kako.

12 Snimak ove posete pokazuje upravo kako su Thači i njegovi
13 saoptuženi radili. Na početku posete, Thači, Kilaj i Kryeziu
14 govore normalnim glasom. I pozdravljaju se i govore o
15 svakodnevnom životu. Možete čuti primer toga u ovom vrlo
16 kratkom odlomku sa početka te posete. To je dokaz tužilaštva
17 P109-ET i AT. To je već usvojeno u spis predmeta. Sada ćemo
18 poslušati ovaj snimak. Traje 20 sekundi.

19 [Audio snimak]

20 G. HAFETZ: [Prevod] Čuli ste šta se dešava kada Thači i
21 njegovi posetioci nemaju nikakvog razloga da kriju šta govore.
22 Običnim glasom govore o običnim stvarima iz života i imenom se
23 oslovljavaju.

24 Ali kasnije tokom posete, kada je trebalo da se
25 usredsrede na vršenje uticaja na svedoka 4, glas Thačija i

1 njegovih posetioca se promenio i počeli su da šapuću.

2 Sledeći odlomak od tri minuta, pokazuje upravo to. Sada
3 ćemo pogledati -- poslušati taj snimak i zaustavićemo se nakon
4 25 sekundi.

5 [Audio snimak]

6 G. HAFETZ: [Prevod] Iako šapuću i iako insistiraju na
7 tome da se ne navede imenom osoba o kojoj govore, dokazi će
8 pokazati da način na koji govore o svedoku 4, a to je
9 zaštićeni svedok iz predmeta broj 6 i konkretno govore o
10 jednom delu njegovog očekivanog svedočenja u vezi s kojim
11 Thači želi da izvrši uticaj.

12 Sada ćemo poslušati snimak do 52. sekunde.

13 [Audio snimak]

14 G. HAFETZ: [Prevod] Ovde, g. Thači govori o uobičajenoj
15 proceduri u predmetu 6, kada je reč o tome kako svedoci putuju
16 u Hag i pregledaju svoje ranije izjave, neposredno pre davanja
17 iskaza u sudnici. G. Kilaj je ponudio da poverljive izjave
18 svedoka 4 o kojima govori Thači, ponese sa sobom i da ih
19 odnese svedoku 4, kako bi tom svedoku preneo uputstva Thačija,
20 ali Thači je pametniji.

21 Kao što je objasnio Kilaju, nema potrebe da Kilaj nosi
22 sve stranice ranijih izjava svedoka 4 iz pritvorskog objekta,
23 zato što će tužilaštvo svakako svedoku dati sve njegove ranije
24 izjave kada dođe. Thači potom objašnjava kako ima konkretniji
25 plan i uputstva na pameti.

1 I sada ćemo poslušati dalji odlomak.

2 [Audio snimak]

3 G. HAFETZ: [Prevod] Čak i u vidu šapata, naređenje
4 Thačija je jasno. Svedok 4 treba da "ispravi," što znači da
5 promeni u Thačijevu korist svoje ranije svedočenje. Konkretno,
6 šesti deo, 7. stranica, poverljivog informativnog razgovora
7 koji je vodio sa tužilaštvom i svedok treba to da uradi ovde u
8 Hagu. Tokom pripremnog razgovora koji će voditi sa
9 tužilaštvom, pre nego što uđe u sudnicu i počne da svedoči.
10 Thači je naredio, da ova stranica i ovaj deo njegovi posetioci
11 treba da ponesu, kako bi se posao obavio i potom, kako ne bi
12 bilo nikakve sumnje u pogledu naređenja koje je dao.

13 I kako ne bi bilo neke greške, Thači je svoja uputstva
14 učinio još eksplicitnijim.

15 Sada ćemo poslušati odlomak do 2. minute i 7. sekunde.

16 [Audio snimak]

17 G. HAFETZ: [Prevod] Šesti deo, strana 7. I to konkretno
18 koja rečenica.

19 Vi jasno možete čuti kako se pomeraju stranice. Svedoku 4
20 se mora reći da mora da poboljša ovaj deo svog ranijeg iskaza,
21 tj. svedočenja i to da bude u korist Thačija.

22 I Thači je potom izdao konačno uputstvo.

23 Sad' ćemo poslušati.

24 [Audio snimak]

25 G. HAFETZ: [Prevod] Thači je čak i predvideo da će sudije

1 postavljati pitanje svedoku.

2 Poslednji deo ovog snimka je teže čuti, zato što Thaçi
3 jako tiho šapuće, ali na pokušaj da sakrije to što govori je
4 ipak bio neuspeo. To je zato što će dokazi pokazati da
5 konkretni delovi prethodnih izjava svedoka 4 na koje se
6 usredsredio Thaçi, 6. deo, stranica 7, su upravo oni delovi
7 gde su svedoka pitali o učešću Thaçija o zlostavljanju svedoka
8 od strane pripadnika OVK. Drugim rečima, ono što je Thaçi hteo
9 u 6. delu, stranica 7 je da eliminiše dokaze o ličnom učešću
10 Thaçija o navodnom zlostavljanju svedoka.

11 I ponovo, to su dokazi prikupljeni izvan pritvorskog
12 objekta koji ovo dokazuju van razumne sumnje.

13 2. novembra 2023, manje od mesec dana nakon što su Kilaj
14 i Kryeziu obišli Thaçija, tužilaštvo je sprovedo pretres na
15 osnovu sudskog naloza [sic] -- nala [sic] -- naloga, u stanu
16 g. Kilaja na Kosovu. I tokom tog pretresa, tužilaštvo je
17 zaplenilo pocepane komadiće papira iz kante za đubre pored
18 ulaznih vrata kilajevog stana. Vidite ovde tu kesu, to je
19 dokazni predmet tužilaštva P123, onako kako je pronađen pun
20 iscepkanih komadića papira.

21 Forenzički veštaci su ponovo složili te iscepkane
22 komadiće papira i rezultat pokazuje da je Kilaj pocepao i
23 bacio ne bilo kakve papire, već dve poverljive prethodne
24 izjave svedoka broj 4.

25 Jedna od tih pocepkanih stranica se ovde vidi. To je

1 dokazni predmet tužilaštva P3. Ovo je šesti deo stranica 7,
2 prethodne izjave tužilaštvu. Ovde se to ne vidi jasno u
3 sudnici, zato što je taj dokument i dalje poverljiv. Kompletna
4 verzija izjave tužilaštvu od strane svedoka 4 je Thačiju
5 obelodanjena u predmetu 6, pre posete od 6. oktobra, a onaj
6 deo dokumenta koji je zaplenjen od Kilaja, u potpunosti se
7 podudara sa istim delom istim brojem stranice za koju je Thači
8 naredio da se mora izmeniti za vreme posete Kilaja.

9 Pocepani dokument zaplenjen od Kilaja, čak ima i neke
10 označene delove i beleške u rukopisu, na upravo onim delovima
11 stranice za koje je Thači tražio da ih svedok broj 4 izmeni,
12 čak je i rukom označen zaokružen deo gde se nalaze pitanja i
13 odgovori počevši od reda 9, šestog dela stranice 7. U tom delu
14 se govori o prethodnoj identifikaciji svedoka Thačija.

15 A to nije sve. Dakle, takođe, tužilaštvo je dobilo i
16 evidenciju iz kompjutera iz pritvorskog objekta koji je
17 koristio g. Thači. Dakle, sve je ovo pregledao nezavisni
18 advokat pre nego što je to dato tužilaštvu i zaključio je da
19 ništa od toga nije privilegovano. Dokazi će pokazati da je
20 Thači ovaj poverljivi deo izjave svedoka broj 4, štampao samo
21 dva dana pre nego što je koristio taj dokument za vreme posete
22 njemu Kilaja i Kryezia [kao što je prevedeno]. To se vidi u
23 dokaznom predmetu tužilaštva P128, stranica 13.

24 Dokazi će takođe pokazati da je Thači štampao nekoliko
25 drugih povezanih dokumenata pre posete 6. oktobra, sa Kilajem

1 i Kryeziom, uključujući još jedan dokument koji je pronađen
2 pocepan u kanti za đubre u Kilajevom stanu. To je P133,
3 stranica 19 [kao što je prevedeno].

4 Drugim rečima, časni sude, dokazi zajedno pokazuju da čak
5 i tihi šapat na audio snimcima, je potkrepljen jakim fizičkim
6 i elektronskim dokazima, a svi ovi dokazi pokazuju
7 organizaciju, planiranje i konkretne korake koji su optuženi
8 preduzeli u naporu da utiču na postupak i utiču na iskaze
9 svedoka, kako bi to bilo pozitivno za Thačija.

10 Sada ćemo pogledati još jedan primer.

11 Kao što se navodi u optužnici, grupa Smakaja i ono za šta
12 su oni optuženi, proističe iz dve posete, jedne u septembru i
13 druge u oktobru 2023. Tokom ove posete, Thači je više puta
14 'targetirao' Bislima Zyrapija. To uključuje i detaljno
15 navođenje od strane Thačija konkretnih tačaka koje Zyrapij
16 treba da navede, kako bi umanjio ulogu i odgovornost Thačija.
17 Tu spada sledeće: da je glavni štab se sastojao samo od šest
18 pojedinaca do novembra 1998, a ne uključuje g. Thačija, da je
19 Thači otišao u inostranstvo i bio tamo od novembra 1998. Do
20 marta 1999. i da fokus treba biti na komandantima zona i na
21 Ademu Demaçiju.

22 Tokom posete 7. oktobra, Thači i njegovi posetioci su
23 koristili još jednu taktiku pored uobičajenog šaputanja, kako
24 bi prikrili razgovor o uputstvima namenjenim za svedoka. Ovog
25 puta, pre nego što je počeo da šapuće Smakaju u vezi Zyrapija,

1 Thaçi je rekao Artanu Behramiju da "govori glasnije," kako bi
2 prikrio šaputanje Thačija. Thaçi je onda počeo da šapuće g.
3 Smakaju o Bislimu Zyrapiju. Smakaj je rekao Thačiju da je on
4 već stupio u kontakt sa Zyrapijem i da ga Zyrapij "pozdravlja."
5 To se sve nalazi u ovom kratkom odlomku iz dokaznom predmetu
6 tužilaštva P110.

7 Taj odlomak traje minut i mi ćemo ga sada pustiti.

8 [Audio snimak]

9 G. HAFETZ: [Prevod] Ovde ponovo prikupljeni dokazi izvan
10 pritvorskog objekta, poklapaju se sa šapatima iz samog
11 pritvorskog objekta. Konkretno, dokazni predmet tužilaštva je
12 ERN 125731 koji vidimo ovde, sadrži evidenciju iz mobilnog
13 telefona g. Smakaja. Evidencija pokazuje da 2. i 3. oktobra
14 2023. godine, Smakaj i Zyrapij su bili na vezi, upravo kako je
15 Smakaj i to rekao Thačiju.

16 U sledećem kratkom odlomku iz -- u vezi posete od 7.
17 oktobra, vidi se da, kao što je Thaçi učinio za vreme posete
18 Kilaj grupe, koristio je dokumente kako bi bio siguran da se
19 njegova uputstva i sprovede -- sprovedu.

20 Ja ću sada pustiti poslednji kratak odlomak, a to je SPO
21 -- dokazni predmet P110.

22 [Audio snimak]

23 G. HAFETZ: [Prevod] Samo tri nedelje nakon što su Smakaj
24 i Thaçi razgovarali o razmeni dokumenata, a što je
25 predstavljalo kršenje pravila pritvorskog centra, pronađen je

1 jedan od dokumenata o kojima su ti ljudi govorili, kada su
2 govorili o uticaju na Bislama Zyrapija. Dokument je zaplenjen
3 iz automobila Smakaja.

4 Prve dve stranice dokumenta se vide. To je dokument
5 tužilaštva P125.

6 U dokumentu su neke stvari obeležene i dodate su beleške
7 upisane rukom. Tu se nalazi prikaz situacije u kome se
8 umanjuje stepen organizacije OVK, kao i rukovodeće uloge
9 Thačija u OVK, kao i važnost glavnog štaba i privremene
10 vlade, dok se odgovornost prebacuje na druge aktere i time
11 umanjuje ili eliminiše odgovornost Thačija za zločine koji se
12 terete u predmetu broj 6. Taj prikaz zaplenjen iz smakajevog
13 automobila je trebalo da vrši uticaj na očekivano svedočenje
14 nekoliko insajder svedoka iz OVK koje je Thači konkretno naveo
15 kao odlučujuće, kada je u pitanju njegova odbrana. Ovo je
16 jasno između ostalog iz nekoliko rukom upisanih slova B, koji
17 se odnose na očekivano Bislama Zyrapija.

18 Takođe je jasno na osnovu toga da nekoliko delova
19 dokumenata se poklapaju sa usmenim uputstvima Thačija, koja se
20 odnose na "Bisu." Time se misli na Bislama Zyrapija za vreme
21 snimljene posete 7. oktobra. Može da se vidi ovo. Upoređujući
22 transkript posete sa tekstom zaplenjenog dokumenta od Smakaja,
23 kao što se vidi ovde u dokaznim predmetima tužilaštva P110_AT
24 i _ET i dokaznog predmeta tužilaštva P125.

25 Samo ta jedna stranica dokumenta zaplenjenog od Smakaja,

1 sadrži nekoliko stvari koje se poklapaju sa uputstvima Thačija
2 grupi Smakaj, od 7. oktobra, o tome kako Zyrapi treba da
3 svedoči uključujući i da kaže da je glavni štab obuhvatao samo
4 šestoro ljudi, uključujući dvoj -- dva studenta književnosti,
5 tri člana na Kosovu i tri člana koji su bili u inostranstvu.

6 Ima jako puno drugih stvari koje se poklapaju. Neke od
7 njih bukvalno od reči do reči.

8 Dokazi će pokazati takođe, da taj isti dokument koji je
9 zaplenjen od Smakaja, kada se zanemari rukopis i oni obeleženi
10 delovi, su pronađeni na kompjuteru g. Thačija u pritvorskom
11 objektu, a u dosijeu koji je imao naslov "per avokatet", znači
12 "za advokate." Taj isti dokument je bio štampan na komp --
13 printeru u pritvorskom objektu, samo nekoliko sati pre nego
14 što su Smakaj i Behrami obišli Thačija 7. oktobra. Ta
15 evidencija se vidi ovde. To je iz dokaznog predmeta tužilaštva
16 P128.

17 Da budemo jasni, Smakaj nije, niti je ikada bio advokat
18 koji je bio deo tima u predmetu broj 6, niti je član tima
19 odbrane g. Thačija.

20 Zajedno, ovi dokazi pokazuju da je Thači bio organizovan
21 i da se pripremao za posetu od 7. oktobra, kako bi mogao da
22 'targetira' iskaz g. Zyrapija sa grupom Smakaj.

23 I na kraju, dokazi će pokazati da je printer koji je
24 korišten za štampanje dokumenta zaplenjenog iz automobila
25 Smakaja, je isti printer koji je Thači koristio da štampa

1 poverljive izjave, koje je koristio da 'targetira' svedoka
2 broj 4, za vreme posete Kilaja i Kryeziua. Isti dokumenti,
3 iskazi svedoka broj 4, koji su zaplenjeni iz kante za đubre
4 Kilaja, nakon što ih je Kilaj iscepkao.

5 Dokazi u ovom predmetu, časni sude, su jaki i uverljivi i
6 potkrepljuju jedan drugog. Dokazi se uklapaju, zato što se g.
7 Thači kao što se tereti u optužnici -- ci [kao što je
8 prevedeno] bio vođa i organizator, tokom nekoliko upornih
9 pokušaja ometanja i uticanja, kada je u pitanju predmet broj 6
10 zajedno.

11 Dokazi će pokazati da su Thači i Kilaj, Smakaj, Fazliu i
12 Kuči, svaki od njih krivi, van razumne sumnje po svakoj od
13 tačaka optužnice.

14 Moj kolega, g. Hicks, a posle toga, gđa O'Connel će vam
15 se sada obratiti o merodavnom pravu.

16 G. HICKS: [Prevod] Dobro dan, časni sude. Pozdravljam sve
17 kolege u sudnici.

18 Vi ste sada čuli opšti kontekst postupka i posebno, zašto
19 se mora poštovati vladavina prava. Čuli ste o čemu se radi u
20 ovom predmetu, kako je Thači izabrao ljude koji su mu bliski,
21 da pokuša da utiče na svedoke iz predmeta 6, kako bi izbegao
22 krivičnu osudu. U tom predmetu, videli ste samo neke od jakih
23 dokaza, uključujući i ono što je optuženi sam rekao u
24 pritvorskoj jedinici, kao i potkrepljujuće dokaze koji su
25 prikupljeni izvan objekta.

1 U ovom poslednjem delu naše uvodne reči, gđa O'Connel i
2 ja ćemo ukratko navesti krivična dela koja se terete u
3 optužnici. Ta dela i vidovi odgovornosti su prilagođeni
4 pojedinačnim radnjama i okolnostima svakog od optuženih. Bez
5 obzira, sve optužbe se mogu svrstati u tri kategorije. Prvo,
6 pokušaj ometanja službenog lica u obavljanju službenih
7 dužnosti. Drugo, povreda tajnosti postupka i treće,
8 nepoštovanje suda.

9 Četvorica optuženih, Thaçi, Smakaj, Kilaj i Fazliu su
10 optuženi za pokušaj uticaja i ometanja. Thaçi je jedini
11 optuženi koji je takođe optužen za povredu tajnosti postupka i
12 na kraju, sva petorica optuženih su optuženi za nepoštovanje
13 suda.

14 Počecu sa pokušajem ometanja. Ovo krivično delo proističe
15 iz člana 401(2) Krivičnim zakonikom Kosova, gde stoji da bilo
16 ko učestvuje u grupi sa drugim osobama koja zajedničkim
17 delovanjem sprečava ili pokušava da spreči službeno lice u
18 vršenju službene radnje će biti kažnjen. U ovom slučaju,
19 osnova za ove optužbe po članu 401(2) proističu od tri
20 odvojene grupe.

21 Kao što smo već opisali, radi se o grupi Fazliu, gde je
22 Thaçi bio vođa. Fadil Fazliu i Fahri Fazliu, Fadilov sin.
23 Dalje, grupa Smakaj, gde je bio Thaçi kao vođa, Smakaj, Blerim
24 Shala i Artan Behrami. I treća grupa, Kilaj grupa, gde je
25 ponovo Thaçi bio vođa grupe, zatim Kilaj i Vllaznim Kryeziu

1 Svaka grupa se optužuje po jednoj tački [kao što je
2 prevedeno], pošto su svi preduzeli zajedničke radnje, čiji je
3 cilj bio ometanje predmeta broj 6, pokušajem da se utiče na
4 iskaze tužil -- svedoka tužilaštva.

5 Još dve odredbe po članu 401 su relevantne za optužbe. To
6 su potparagrafi (3) i (5). Ove dve odredbe se bave onim
7 aspektima koje su otežavajuće po osobu koja se tereti.

8 Konkretno, član 401(3), glasi da vođa ili organizator
9 grupe koja izvrši pokušaj ometanja, će biti kažnjen kaznom
10 zatvora od jedne do pet godina. Ta odredba važi za Thačija,
11 jer je on optužen po jednom tačke optužnice za svaku od tri
12 grupe u kojima je -- kojima je pripadao i koje je predvodio.

13 Osim toga, po članu 401(5), kada se pokušaj ometanja
14 izvrši protiv sudijske, tužioca, službenika suda, tužilaštva ili
15 lica koje su sud ili tužilaštvo ovlastili u vršenju službene
16 dužnosti, počinitelj će biti kažnjen kaznom zatvora od jedne do
17 pet godina.

18 Taj otežavajući faktor odnosi se na svakog od pripadnika
19 sve tri grupe iz optužnice. Thačija, Smakaja, Kilaja i
20 Fazliua, jer su njihove radnje imale za cilj da kompromituju
21 sposobnost Specijalizovanih veća i tužilaštva da efikasno
22 istraže krivična dela i pokrenu krivično gonjenje za ta dela,
23 a naročito da obezbede relevantno i istinito svedočenje
24 svedoka.

25 Svim ovim optužbama, zajedničko je to, da sve sadrže

1 otežani vid kao komponentu, Naime da osuđujuća presuda za
2 svaku od optužbi, za svakoga od te četvorice optuženih,
3 podrazumeva najmanje jednu godinu zatvora kao kaznu i najveću
4 kaznu od pet godina. Sasvim je jasno da su sve tri grupe iz
5 optužnice svojim radnjama navedenim u optužnici, pokušavale da
6 ometu službeno lice u vršenju službene dužnosti. Kao što je
7 potvrđeno u pretpretresnoj potvrdi, odn. odluci o potvrđivanju
8 optužnice u ovom predmetu, pokušaj da se protivzakonito utiče
9 na svedočenje tužila -- svedoka tužilaštva, može imati za
10 posledicu da se kompromituju dokazi koji se više ne mogu
11 koristiti na suđenju. Mogu dovesti do diskreditovanja svedoka,
12 mogu uticati na integritet postupaka pred SVK. Svi ti -- svaka
13 -- svako tako dejstvo ometa rad osoba i službenika tužilaštva,
14 uključujući istražitelje i tužioce, kao i sudijske SVK-a.

15 Koraci koji su preduzeli pripadnici ovih grupa, kao što
16 je utvrđeno na osnovu dokaza u ovom predmetu, bili su
17 značajni, konkretni.

18 I nije neophodno da su oni zaista uspeali u kontaktiranju
19 svedoka i u vršenju uticaja na njih. To nije ono za šta se
20 optuženi terete. Oni se terete za pokušaj, a takvi pokušaji
21 su krivično delo. Tako glasi zakon koji pokušava da obezbedi
22 zaštitne mehanizme za efikasno funkcionisanje pravnog sistema
23 neometanim vršenjem službenih dužnosti, od pokušaja da se
24 utiče na vršenje pravosuđa. Ukratko, član 401(2), izričito
25 proglašava za krivično delo pokušaj da se utiče na isti način

1 kao i samo ometanje koje se u potpunosti sprovede, zato što je
2 to bila namera, kada je zakon bio napisan.

3 Međutim, važno je naglasiti, da je ipak bilo nekih
4 kontakata između pripadnika ovih grupa i ciljanih svedoka,
5 kako pre, tako i posle poseta koje su na -- opisane u
6 optužnici. Razuman zaključak, koji čak nije nužan da bi se
7 utvrdila krivica za pokušaj ometanja, jesu da su ti kontakti u
8 stvari imali za cilj ostvarenje zajedničkog plana. Moj kolega
9 vam je već naveo primere toga.

10 Sveukupni dokazi pokazuju, da su pripadnici svake od
11 grupa koje su predvodili Fazliu, Smakaj i Kilaj, a čiji je
12 glavni vođa bio Thači svih tih grupa, namerno i svesno
13 učestvovali u delovanju grupe sa namerom da pokušaju da
14 ometaju, odn. da utiču na ciljane svedoke u predmetu 6. Nema
15 sumnje da su optuženi znali šta rade i da su znali da to
16 predstavlja krivično delo. Na primer, pogledajte kako je Thači
17 otvoreno izneo upozorenja fazliuu da upotrebi posrednika, kako
18 bi stupio u kontakt sa Rrustemom Mustafom i Fazliu je postupio
19 u skladu sa tim uputstvom. Pogledajte posetu od 6. oktobra,
20 kada je Thači savetovao Kilaju i Kryeziuu i posavetovao ih da
21 ako ne budu vodili računa i ne budu pazili, citiram "dovešće
22 vas ovde, pa ćete biti ovde zajedno sa mnom." Kraj citata.
23 Kilaj je odgovorio "nije važno. Mogu i da odležim par godina.
24 Samo par godina." Pogledajte posetu od 7. oktobra, kada je
25 Behrami pročitao pravilnik pritvorskog objekta i to naglas u

1 smakajevom prisustvu, gde se kaže da posetiocima nije
2 dopušteno da razmenjuju bilo kakve predmete ili materijale sa
3 pritvorenicima, a to su pročitali dok su čekali da Thači dođe.

4 Sve u svemu, svi pripadnici grupe, preduzeli su radnje
5 koje su doprinele cilju onemogućavanja i ometanja službenika
6 SVK i Specijalizovanog tužilaštva prilikom vršenja njihovih
7 dužnosti u toku postupaka pred ovim sudom. Dakle, pravni
8 uslovi za optužbe za pokušaj ometanja su ispunjeni u slučaju
9 Thačija, Fazliua, Smakaja i Kilaja.

10 Time je završen deo našeg izlaganja koji se odnosio na
11 ometanje, a sada će moja koleginica da vam se obrati u vezi sa
12 preostalim optužbama.

13 GĐA O'CONNEL: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Kolege u
14 sudnici. Ja sam Claire O'Connel i zastupam tužilaštvo.

15 Prelazimo na krivično delo povrede tajnosti postupka
16 prema članovima 392(!) i 392(2) KZK-a. Samo se Thači tereti za
17 to krivično delo i to u tačkama 4, 5, 6 i 7 optužnice.

18 Prema članu 392(1) KZK-a, onaj ko bez odobrenja otkrije
19 informacije obelodanjivanje u bilo kom zvaničnom postupku koje
20 po zakonu ne smeju da se otkrivaju, ili koje je sud proglasio
21 tajnim, ili neko drugo nadležno -- neki drugi nadležni organ,
22 takvo lice biće kažnjeno. Alternativno, član 392(2) KZK-a
23 propisuje da onaj ko bez odobrenja otkrije informacije u vezi
24 sa identitetom ili lične podatke lica koje je zaštićeno u
25 krivičnom postupku, biće kažnjen. Protivzakonito otkrivanje

1 informacije može obuhvatati prikazivanje ili distribuiranje
2 materijala u originalu ili u kopiji, citiranje, opisivanje ili
3 pominjanje sadržaja tog materijala, ili pružanje tih
4 materijala drugima, što im omogućuje da pročitaju ili kopiraju
5 taj materijal ili njegov sadržaj.

6 Četiri tačke koje se odnose na kršenje postupka kojima se
7 Thači tereti proističu iz obelodanjivanja poverljivih
8 informacija, identiteta i ličnih podataka zaštićenog lica koje
9 ne smeju biti otkrivene i što nije bilo odobreno, a on ih je
10 otkrio pripadnicima grupa, tokom poseta od 2. jula, 9.
11 septembra, 6. oktobra i 7. oktobra.

12 Te informacije koje je Thači otkrio tokom poseta
13 pripadnika grupe, bile su sa stepenom poverljivosti poverljivo
14 u podnescima SVK-a. Dokumenti obuhvataju spisak svedoka
15 tužilaštva u predmetu 6, kao i zaštitne mere i odluke u vezi
16 sa njima, koje je pretresni panel izdao u predmetu 6. Osim
17 toga, Thači je dobio i protivzakonito otkrio sadržaj
18 poverljivih dokaza koje mu je tužilaštvo obelodanilo, a to je
19 takođe učinio tokom poseta u koje su mu dolazili [nejasno]
20 grupa.

21 Kao što smo danas već pomenuli, poverljive informacije
22 koje je Thači otkrio, obuhvatale su imena kao i sa očekivani
23 sadržaj svedočenja svedoka u predmetu 6. Vreme kada će se oni
24 pojaviti pred sudom, detalje o izjavama koje su da -- odn.
25 svedočenju koje su dali na poluzatvorenim sednicama pred SVK-

1 om, detalje iz njihovih biografija koje nisu javne prirode i
2 viš -- i dalj [sic] -- i drugo.

3 Tužilaštvo i SVK nisu odobrili Thačiju da otkrije bilo
4 koje tajne informacije svojim posetiocima. Tačka. To što je
5 Thači tako postupio sa namerom da utiče na svedočenje svedoka
6 u predmetu 6, kako bi umanjio svoju krivičnu odgovornost u tom
7 predmetu, predstavlja otežavajući faktor. Povreda tajnosti
8 postupka u predmetu 6, nije bila slučajna, nije se radilo o
9 nekom *lapsusu* [kao što je prevedeno] ili tome da se neko
10 izrekao ili 'izlanuo' [kao što je prevedeno]. Naprotiv, to što
11 je Thači otkrivao ove informacije, ponavljalo se više puta i
12 bilo je namerno sa punom svešću o protivzakonitoj prirodi tih
13 radnji.

14 Kao učesnik u postupku u predmetu 6, Thači je bio svestan
15 obaveze koju je imao da poverljivim materijal tretira, odn. da
16 se prema njemu odnosi kao poverljivom, kao što je znao i za
17 status zaštićenih svedoka. Thačija su podsećali na te obaveze,
18 ne samo u podnescima i oznakama tajnosti dokaza koje je
19 dobijao, već takođe na početku izvođenja dokaza tužilaštva u
20 predmetu 6, 11. aprila 2023, kada je predsedavajući sudija
21 naglasio tu obavezu i rekao sledeće:

22 "Panel podseća strane i učesnike u postupku na njihovu
23 dužnost da se sve vreme tokom izvođenja dokaza pridržavaju
24 svih zaštitnih mera koje su određene u ovom predmetu."

25 I nastavio je rekavši nadalje:

1 "Osim toga, panel konstatuje da je spisak tužil --
2 svedoka tužilaštva u ovom trenutku sa oznakom tajnosti
3 poverljivo. Prema tome, činjenica da neki -- neko lice
4 predstavlja budućeg ili mogućeg svedoka tužilaštva,
5 predstavlja poverljivi podatak, čak i kada to lice nije
6 zaštićeni svedok."

7 Pa ipak, i pored tih jasnih pravnih odredbi koje
8 zabranjuju otkrivanje poverljivih informacija, Thaçi je u više
9 navrata i hotimično [kao što je prevedeno] povredio tajnost
10 postupka u predmetu 6. Thaçijeve radnje prema tome
11 zadovoljavaju pravne uslove za tri tačke optužnice kojima se
12 on tereti po članu 392(1) KZK-a i za jednu tačku optužnice za
13 koju se tereti po članu 392(2).

14 Najzad, nekoliko reči o nepoštovanju suda.

15 Svih [kao što je prevedeno] petorica optuženih, optuženi
16 su za nepoštovanje suda. Thaçi u tačkama optužnice 8 do 11,
17 Smakaj po tački 13, Kilaaj po tački 15 optužnice, Fazliu po
18 tački 17, a Kuçi po tačkama 18 i 19.

19 Član 393 KZK-a propisuje da svako ko se ogлуši o odluku,
20 nalog ili presudu suda, da će biti kažnjen.

21 U slučaju Thaçija i Kuçija, optužbe za nepoštovanje suda
22 u ovom predmetu proističu pre svega iz protokola za predmet 6,
23 što je odluka koju je doneo pretresni panel u predmetu 6, a
24 odnosi se na rukovanje poverljivim informacijama od strane --
25 strana i učesnika u postupku u tom predmetu. U svim

1 relevantnim trenucima, Taçi je bio optuženi u predmetu 6, dok
2 je Kuçi bio član tima odbrane Kadrija Veselija. Indikativno je
3 da se ovaj protokol odnosio na sve kontakte sa svedocima
4 suprotne strane, uključujući vreme posle njihovog svedočenja.
5 S obzirom da je taj protokol potvrđen u žalbenom postupku,
6 radilo se bez ikakve sumnje o pravosnažnoj odluci. Za optužbe
7 o nepoštovanju suda, relevantno je da je ovaj protokol iz
8 predmeta 6, zabranjivao strani ili učesnicima u tom predmetu
9 da ne prenose poverljive informacije trećim stranama, osim
10 ukoliko to nije apsolutno nužno i pod vrlo strogim uslovima,
11 ili da trećim stranama otkrivaju učešće zaštićenih svedoka u
12 bilo kakvim postupcima povezanim sa tužilaštvom i
13 Specijalizovanim većima, niti da kontaktiraju svedoke suprotne
14 strane izvan navedenog okvira.

15 Što se tiče Tačija, on je izvršio nepoštovanje suda, kao
16 što se navodi u tačkama 8, 10 i 11 optužnice, time što je
17 prekršio i povredio protokol u predmetu 6. On je to učinio
18 tako što je zadužio svoje saoptužene da kontaktiraju svedoke
19 mimo ovog protokola, i time što im je u više navrata otkrivao
20 poverljive informacije o svedocima. Tokom poseta od 2. jula,
21 9. septembra, 6. i 7. oktobra. Taj obrazac kršenja protokola
22 iz predmeta 6, nije bio neophodan za pripremu tačijevih
23 dokaza, odn. njegove argumentacije na sudu. Nepoštovanje suda
24 je naprotiv predstavljalo deo plana optuženih, da ometaju tok
25 postupka u predmetu 6, uključujući Tačijeve jasne i

1 ponovljene instrukcije pripadnicima grupe, da kontaktiraju
2 svedoke i da ih koriste kao posrednike i pokušaju ometanje.

3 Slično tome, kao što se tereti u tački 9 optužnice, Thaçi
4 se dogovorio sa kućijem da izvrše nepoštovanje suda, tako što
5 će Kući kontaktirati tužioce -- kontaktirati svedoke
6 tužilaštva, mimo protokola u predmetu 6. I on je predao [sic]
7 -- značajne korake, kako bi sproveo taj dogovor u delo.

8 Kao i kad je reč o svim krivičnim delima za koje se
9 tereti Thačijeva namera, odn. umišljaj, a i njegovi postupci,
10 sasvim su jasni, kao i način na koji je sproveo te radnje.
11 Naročito činjenica da se stalno šaputalo i govorilo tiho kada
12 je izdavao smernice ili prenosio poverljive informacije svojim
13 posetiocima, predstavljalo je direktno kršenje protokola u
14 predmetu 6. To je takođe jasno iz pokušaja da se tajno stupi u
15 kontakt sa svedocima, što je takođe kršenje ovog protokola, a
16 sa nadom da to neće biti otkriveno.

17 U isto vreme, pod tački 18 optužnice, Kući se složio sa
18 Thačijem, da izvrši nepoštovanje suda, time što se složio da
19 kontaktira tužioce -- da kontaktira svedoke tužilaštva mimo
20 protokola u predmetu 6. Taj dogovor obuhvatao je značajne
21 korake koje je trebalo sprovesti.

22 Kao što je bila Kućijeva inicijativa da se odmah sastane
23 sa najmanje jednim ciljanim svedokom kada se bude vratio na
24 Kosovo posle posete od 3. septembra.

25 Osim toga, Kući se dogovorio da -- odn. složio da zapiše

1 Thaçijeve instrukcije tokom posete u kojoj je bio kod njega, i
2 iznosio svoje sugestije o tome šta bi ciljani svedoci u
3 predmeti 6 trebalo da kažu prilikom svog svedočenja i pomenuo
4 da je već razgovarao sa jednim ili više svedoka. Još jednom,
5 kao i u slučaju svih drugih krivičnih dela za koja se tereti u
6 ovom predmetu, ta nastojanja i pokušaji Kuçija i Taçija da
7 zamagle svoj dogovor da izvrše delo nepoštovanja suda, time
8 što su šaputali tokom posete od 3. septembra, dodatno pokazuje
9 da su bili svesni toga da su njihove radnje protokolom koji
10 važi u predmetu 6. Slično tome, Kuçi je izvršio krivično delo
11 nepostoštovanja suda, time što je jasno i namerno povredio
12 protokol u predmetu 6, kao što se tereti u tački 19 optužnice.
13 Još konkretnije, Kuçijev direktni kontakt sa jednim svedokom
14 iz predmeta 6, do koga je došlo 12. aprila 2023, čime je
15 prekršen protokol u predmetu 6, imao je za posledicu to, da je
16 izvršeno delo nepoštovanja suda. Taj kontakt je sasvim jasan i
17 neporeciv. Osim toga, činjenica da je Kuçi koji je školovani
18 advokat i koji je u to vreme bio član jednog tima odbrane u
19 predmetu 6, znao da svojim postupkom krši protokol predmeta 6,
20 nešto je što se ne može razumno osporavati.

21 I na kraju, stižemo do tačaka optužnice 13, 15 i 17,
22 kojima se Smakaj, Kilaj i Fazliu terete za nepoštovanje suda.
23 Ovaj vid odgovornosti za -- iz optužnice predstavlja
24 pomaganje, zbog toga što su ta trojica optuženih pomagali
25 Thaçiju u krivičnom delu nepoštovanja suda. Konkretno, član 33

1 KZK-a propisuje da pomaganje u izvršenju krivičnog dela
2 uključuje stvaranje uslova ili uklanjanje prepreka za
3 izvršenje određenog krivičnog dela.

4 Važno je da su Smakaj, Kilaj i Fazliu svi potpisali
5 obavezu posetilaca kojom su prihvatili da neće obelodanjavati
6 nikakve informacije koje bi mogle da dovedu u pitanje vršenje
7 pravosuđa ili da na drugi način potkopavaju autoritet i mandat
8 Specijalizovanih veća. Ta činjenica pokazuje da su oni bili i
9 te kako dobro svesni vrste delovanja koje je zabranjeno u
10 pritvorskom objektu Specijalizovanih veća.

11 Shodno tome, iako Smakaj, Kilaj i Fazliu nisu bili ni
12 strani ni učesnici u postupku u predmetu 6, oni su bez svake
13 sumnje znali da ne mogu da razmenjuju poverljive informacije u
14 vezi sa svedocima tužilaštva. Njihova svest o tome da su
15 njihovi postupci protivzakoniti je jasna iz -- na osnovu
16 njihovog ponašanja tokom poseta u koju su dolazili, naročito
17 što su šaputali ili govorili tihim glasom, kada se razgovor
18 odnosio na poverljive svedoke u predmetu 6.

19 Još jedan primer takve svesti je Kilajevo cepanje
20 odlomaka, odn. delova izjava poverljivih svedoka, što je bio
21 materijal koji je bio pokriven protokolom za predmet 6, a to
22 je dobio od Thačija tokom posete od 6. oktobra, i nadao se da
23 neće biti otkriven. Tokom informativnog razgovora sa
24 tužilaštvom, Kilaj je priznao da raspolaže tim materijalom,
25 slagao o tome kako ga je dobio i prihvatio da je to materijal

1 koji nije trebalo da ima, budući da je to nešto čime nije
2 trebalo da se bavi.

3 To su sve jasni pokazatelji njegove namere da sakrije
4 pružanje pomoći Thačiju.

5 Svi ti faktori pokazuju da Smakaj, Kilaj i Fazliu su bili
6 svesni da ne smeju da postupaju kao posrednici između Thačija
7 i svedoka u predmetu 6. Uopšteno govoreći, Smakaj, Kilaj i
8 Fazliu su svojim aktivnim angažmanom tokom poseta Thačiju,
9 uključujući pružanjem saveta, informacija i moralne podrške,
10 su pristali da zapišu tačno ono što im je Thači rekao, kako bi
11 uputstva u vršenju uticaja bila jasna, i uzeli su poverljive
12 dokumente. Time su stvoreni uslovi i uklonjene prepreke tome,
13 da se poštuje protokol za svedoke u predmetu 6 i što je još
14 takođe važno, lice koje je pružilo pomoć nije moralo da
15 namerava da pruži pomoć sa umišljajem.

16 Prema tome, dela i postupci Smakaja, Kilaja i Fazliua,
17 prilikom poseta su omogućila i olakšala izvršenje krivičnog
18 dela nepoštovanje suda koje je izvršio Thači. Oni su stoga
19 krivi, za pružanje pomoći u izvršenju tog krivičnog dela.

20 Dokazi tužilaštva u ovom predmeta su jaki i uverljivi i
21 odražavaju napore optuženih u više navrata, koji su školski
22 primer definicije ometanja. Osim toga, nema nikakve validne
23 odbrane za krivično post -- krivične postupke optuženih. Mi
24 ćemo pokazati dokazima da su oni izvršili krivična dela u više
25 navrata svesno i namerno.

1 Nakon što se izvedu svi dokazi, mi ćemo vam se ponovo
2 obratiti i tražiti da optuženi budu pozvani na odgovornost za
3 dela koja su izvršili.

4 Hvala na vašoj pažnji. To je bila uvodna reč tužilaštva.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] hvala, gđo O'Connel.

6 G. Rees, shvatio sam da ćete vi u ime g. Smakaja održati
7 uvodnu reč.

8 G. REES: [Prevod] Da, časni sude.

9 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Izvolite.

10 G. REES: [Prevod] Na početku bilo kog krivičnog suđenja,
11 postoji više stvari koje su toliko bitne, da se moraju ponovo
12 izneti koliko god da su poznate kolegama. I vi ste, časni
13 sude, neke od tih stvari već jutros pomenuli.

14 Najpre je teret dokazivanja krivice. Taj teret snosi
15 tužilaštvo. Optuženi ne mora da dokazuje svoju nevinost.
16 Tužilaštvo dokazuje krivicu, tako što će uveriti sud u svoju
17 tezu van razumne sumnje i to na temelju dokaza koje tužilaštvo
18 iznese nakon održane uvodne reči i tokom samog suđenja. I to
19 isključivo na temelju dokaza koje tužilaštvo u toj fazi
20 iznese.

21 Svi sudovi širom suda se rutinski podsećaju da moraju da
22 poštuju sledeće, a to je da ono što tužilaštvo kaže tokom
23 uvodne reči ili u bilo kojoj fazi tokom izvođenja dokaza, nije
24 dokaz samo po sebi.

25 To ste i vi, časni sude, s pravom rekli. Sudija, bilo --

1 dakle sudija ili porota, mora biti podsećan da se dokazima
2 mora pristupiti otvorenog duha, i imati taj pristup dok se ne
3 saslušaju sva svedočenja i svi dokazi i saslušaju sva
4 izlaganja i na početku i na kraju izvođenja dokaza.

5 Bilo kakve pretpostavke ili predubeđenja koja bi čovek
6 mogao da unese u sudnicu, moraju biti odbačena na početku
7 suđenja. Jedina prezumpcija koja može postojati je
8 pretpostavka nevinosti kao što se i kaže u članu 21(3) Zakona
9 o Specijalizovanim većima. Optuženi ili osumnjičeni ne mora da
10 odgovara na pitanja koja postavi tužilašt -- tužilac tokom
11 istrage, a ukoliko mu se postavljaju pitanja, on ima pravo da
12 ćuti, a to ćutanje se neće uzimati u obzir prilikom zaklj --
13 donošenja zaključka o krivici ili nevinosti. To je u članu
14 38(3)(b) Zakona o Specijalizovanim većima navedeno.

15 U prethodnoj fazi suđenja, zakon kaže da ni jedan
16 optuženi pred Specijalizovanim većima, ne mora da iznosi opštu
17 prirodu svoje odbrane, niti u pogledu optužbi koje tužilaštvo
18 navodi. Optuženi ima pravo, kao što ste i vi jutros podsetili
19 sve optužene u ovom postupku na ćutanje tokom suđenja. Ni
20 jedan optuženi ne mora da svedoči, a takvo ćutanje se neće
21 uzeti u obzir prilikom donošenja zaključka o nevinosti ili
22 krivici.

23 To su sve fundamentalne postavke koje je valjalo
24 ponoviti.

25 U ovom predmetu, tužilaštvo nije obavilo informativni

1 razgovor sa g. Smakajem u vezi sa istragom na temelju koje je
2 optužen. Ali, on je ipak izabrao da iznese opštu prirodu svoje
3 teze odbrane i u pogledu optužbi koje tužilaštvo iznosi i
4 zašto tako nastupa u svom pretpretresnom podnesku od 19.
5 oktobra 2025.

6 On je s pravom osporio delove transkripta i prevoda audio
7 zapisa, u vezi sa dva konkretna datuma koji se njega tiču. Kad
8 kažem "ispravno," to je zato što tužilaštvo zna kada je
9 pripremalo se za ovo suđenje, sve do ove nedelje i kada je
10 predočilo sudu i javnosti transkript u kom se kaže da je g.
11 Thaçi upitan 7 oktobra, da li bi dokumenti mogli da se odnesu
12 prilikom -- koji su dobijeni prilikom posete, to je zapravo
13 greška koja je napravljena u prevodu i prevodilačka služba
14 ovog suda je potvrdila da se radi o grešci i da je zapravo
15 govornik upitao, da li može u budućnosti da donosi dokumente.

16 Pretpostavka da tužilaštvo nužno mora biti u pravu, bi
17 bila ne samo neprimerena i nepravedna, već bi i navodila na
18 pogrešan zaključak.

19 G. Smakaj je odlučio da tužilaštvo unapred obavesti o
20 tezi koju će izvesti i rekao da iako je bio prijatelj sa
21 Baslijem [kao što je prevedeno] Zyrapijem i redovno se sa njim
22 sastajao, on nije razgovarao sa g. Zyrapijem o njegovim -- o
23 njegovom svčenju u predmetu 6 i nije mu pokazao nikakve
24 dokumente u vezi sa time. I vi ćete čuti svedočenje svedoka na
25 ovom suđenju o tome, da je tužilaštvo razgovaralo sa Bislimom

1 Zyrapijem, i on je potvrdio, baš kao što je g. Smakaj rekao da
2 jesu imali prijateljske odnose, da se jesu sastajali, ali da
3 se njemu on nije obratio u vezi sa svedočenjem i da nije sa
4 Smakajem govorio o sadržajem svog svedočenja niti sa bilo
5 kime, kao i da mu g. Smakaj nikada nije ponudio da mu pokaže
6 neki dokument i da mu zapravo nikada nije ni pokazao neki
7 dokument.

8 G. Smakaj je odlučio da unapred obavesti tužilaštvo o
9 svojoj tezi u svom pretpretresnom podnesku iako to nije morao
10 da uradi, u kome navodi između ostalog, da nije znao da
11 postoji neki protokol o svedocima u predmetu 6, niti da
12 postoji neki sudski nalog u predmetu 6 u vezi sa zaštitom
13 identiteta svedoka iz predmeta 6, ili da ima nekih odluka o
14 zaštitnim merama u predmetu 6, ili bilo kakvim nalogima iz
15 predmeta 6 na koje se poziva tužilaštvo, te stoga on nije
16 mogao znati da se oglašava o te naloge i tužilaštvo nije
17 navelo da će izvoditi bilo kakve dokaze na ovom suđenju o tome
18 da je on znao za te naloge. Nećete čuti nikakve iskaze o tome
19 da je on znao za te protokole o svedocima, niti o nalogima o
20 zaštiti poverljivosti u predmetu broj 6.

21 G. Smakaj je odlučio da unapred obavesti tužilaštvo u
22 svom pretpretresnom podnesku, iako to nije morao da uradi, gde
23 kaže na primer, da nikada nije video dokument koji je
24 tužilaštvo označilo kao "Smakajev dokument", pre nego što je
25 taj dokument, tzv. "Smakajev dokument", a napominjem da je

1 tužilaštvo danas pokazalo taj dokument za javnost bez
2 redakcija, tako da možemo pretpostaviti da u tom dokumentu
3 nema ničega poverljivog. G. Smakaj kaže da nikada nije video
4 ranije taj dokument, a tužilaštvo nije navelo da namerava da
5 izvodi dokaze na ovom suđenju o tome kada, gde i kako je
6 tužilaštvo došlo u posed toga.

7 Nećete čuti nikakva svedočenja o tome, kako je tužilaštvo
8 zaplenilo taj dokument u vozilu g. Smakaja. Vama će
9 jednostavno biti pokazana slika sličnog dokumenta u vozilu
10 koje se pripisuje g. Smakaju, ali nećete čuti nikakve dokaze o
11 kontekstu kako je snimljena ta slika.

12 G. Smakaj je unapred obavestio tužilaštvo u svom
13 pretresnom -- pretpretresnom podnesku iako to nije morao da
14 uradi, i ukazao na to, da nema nikakvih otisaka prstiju niti
15 analize DNK u vezi sa tim tzv. "Smakajevim dokumentom".

16 I čućete da 6. decembra 2023, tužilaštvo je obavestilo
17 forenzički organ koji se bavi forenzičkim radom u ovom
18 predmetu, da i nije tražena nikakva analiza DNK ili otisaka
19 prstiju u vezi sa tim smakajevim dokumentom.

20 I čućete da će tužilaštvo reći iako je g. Smakaj odlučio
21 da unapred obavesti tužilaštvo o svojoj tezi da nikada ranije
22 nije video taj dokument, čućete da tužilaštvo nije naknadno
23 tražilo da se izvrši analiza otisaka prstiju ili DNK u vezi sa
24 tim dokumentom, budući da su rekli da nije potrebno da se vrši
25 takva analiza.

1 Tako da, od samog početka ove istrage, takoreći,
2 tužilaštvo je jasno stavilo do znanja, da nema potrebe da se
3 vrši analiza otisaka prstiju ili DNK u vezi sa dokumentom koji
4 oni žele da pripišu g. Smakaju. Nisu tražili da se izvrši
5 takva analiza, iako je g. Smakaj rekao da tvrdi da nikada
6 ranije nije video taj dokument. Zašto?

7 Tužilaštvo je moglo da dođe u poset tog tzv. Smakajevog
8 dokumenta i to na način kako tužioci to kažu da je bio slučaj,
9 kako su rekli jutros, bilo kakva pretpostavka o tome kako je
10 tužilaštvo došlo u posed tog dokumenta, bi bilo neprimereno da
11 se uradi i navodilo na pogrešan zaključak.

12 Ukoliko tužilaštvo zaista može da utvrdi da je poreklo
13 tog dokumenta zapravo elektronski fajl iz pritvorskog objekta,
14 a g. Smakaj o tome nema nikakvih saznanja, dokazi će pokazati
15 da takav elektronski fajl nije mogao da bude pretočen u
16 odštampani dokument, a da nije prošao kroz ruke službenika u
17 pritvorskom objektu.

18 Ne okolišam, časni sude. Teza odbrane je da postoji
19 alternativno objašnjenje, iako to nije nužno i jedino
20 objašnjenje u pogledu toga, kako je tužilaštvo došlo do tog
21 dokumenta, a to je, da su došli do njega posredstvom
22 službenika iz pritvorskog objekta, a to je da ukoliko je taj
23 dokument pronađen u vozilu koje pripada g. Smakaju, to je zato
24 što -- tamo dokument stavljen, kako bi mu ga tužilaštvo
25 pripisalo. Mi smo to -- to je jasno izneto u pretpretresnom

1 podnesku. Međutim, tužilaštvo ne govori o tome, da je neki
2 službenik pritvorskog objekta ili neki drugi službenik
3 tužilaštva se bavio tim aspektom postupka.

4 I nećete čuti ništa o tome da tužilaštvo je utvrdilo ko
5 je odštampao taj dokument, iz tog fajla koji je opisan kao
6 fajl sa nazivom *"per avokatet"* "za advokate." Vi ćete dobiti
7 dokaze u vidu P128, a to je zapravo prikaz anonimnog izvora, a
8 to je račun posetioca u pritvorskom objektu i čućete da je to
9 račun koji je korišćen za štampanje dokumenata, koji su
10 koristili kako pritvorenici, tako i službenici pritvorskog
11 objekta. I nećete čuti nikakve dokaze o tome ko je odštampao
12 taj fajl iz dosijea *"per avokatet."*

13 Umesto da se bavimo ovim pitanjima na temelju dokaza,
14 tužilaštvo zapravo samouvereno namerava da jednostavno traži
15 od vas, -- ne, izvinjavam se. Počecu ponovo. Tužilaštvo
16 jednostavno traži da vi verujete na reč tužiocu. Namerava da
17 ignoriše uslov da tužilaštvo treba da dokaže svoje teze na
18 osnovu izvedenih dokaza nakon uvodne reči tokom samog suđenja
19 i samo na osnovu takvih dokaza i namerava da odbaci
20 prezumpciju nevinosti, da pozove vas, časni sude, da to
21 uradite, a umesto toga, da usvoji alternativnu -- ni [kao što
22 je prevedeno] koncept, jer to je zapravo to, da tužilaštvo
23 uvek mora biti u pravu i da se uvek mora smatrati da je u
24 pravu i da je na pravoj strani zakona.

25 Mi smo uvereni sa ove strane sudnice, da ćete vi, časni

1 sude, razočarati tužilaštvo u tom smislu i umesto toga
2 pristupiti dokazima otvorenog uma, imajući u vidu da dok ne
3 čujete sve dokaze i ne saslušate sve ono što sve strane imaju
4 da kažu i uvažavajući prezumpciju da je g. Smakaj nevin, sve
5 dok tužilaštvo ne dokaže da je on kriv, da ćete tako postupiti
6 i to je jednio što mi tražimo.

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Rees, hvala vam.

8 G. Edwards, vidim da imamo 19 minuta pre pauze. Da li
9 mislite da ćete početi pre toga?

10 G. EDWARDS: [Prevod] Časni sude, ja ću početi i potrudiću
11 se da i završim u tih 20 minuta i pokušaću da budem dovoljno
12 spor radi prevodioca i stenografa.

13 Dakle, više od 27 meseci nakon prvog hapšenja Isnija
14 Kilaja u njegovoj kući u Mališevu, grad gde je on dva puta
15 biran za gradonačelnika, konačno je -- konačno počelo ovo
16 suđenje.

17 Više od 27 meseci, od kojih je 18. Proveo u sudskom
18 pritvoru, g. Kilaj je jednostavno prestao da živi normalnim
19 životom vrlo je teško proceniti koliko dugo on i njegova
20 porodica čekaju na ovaj trenutak, zato što će konačno u
21 sudnici svet videti koliko su optužbe tužilaštva protiv njega
22 na klimavim nogama.

23 U ovom predmetu radi se o petorici optuženih, koji su
24 optuženi po 19 tačaka. Dakle, to jeste nešto što je složeno u
25 svakom slučaju.

1 Međutim, ako se skoncentrišemo na teze protiv g. Kilaja
2 konkretno, očigledno se radi kada su u pitanju dokazi o
3 jednostavnim činjenično nekomplikovanim tezama, koliko god je
4 to moguće pred jednim međunarodnim sudom.

5 Teze tužilaštva se temelje na jednom jedinom sastanku u
6 pritvorskom objektu Specijalizovanih veća, 6. oktobra 2023.
7 godine. G. Kilaj i njegov prijatelj Vllaznim Kryeziu su par
8 sati proveli u poseti kod predsednika Thačija. Oni su
9 razgovarali, šalili su se, govorili su o zajedničkoj
10 prošlosti, o ratu u kom su se oni hrabro borili da odbrane
11 svoje voljeno Kosovo. Časkali su i tračali [kao što je
12 prevedeno] o ljudima koje poznaju već decenijama.

13 Kao što ste čuli ranije danas, tužilaštvo tvrdi da je g.
14 Thači dao g. Kilaju uputstva da se sretne sa svedocima koji je
15 trebalo da svedoče u njegovom predmetu i da im kaže šta treba
16 da kažu pred sudom i kako to treba da kažu.

17 Želim da bude apsolutno jasno da mi apsolutno ne
18 priznajemo ništa o onome što je g. Thači rekao ili nije rekao
19 g. Kilaju. G. Kilaj ne priznaje bilo šta od ovih navoda, kada
20 su u pitanju instrukcije, kao kad je reč o bilo kom krivičnom
21 sudu bilo gde u svetu, da li je na Kosovu, Ujedinjenom
22 Kraljevstvu ili Kanadi, tužilaštvo snosi teret da dokaže
23 krivicu. Dakle, da dokažu da je g. Kilaj kriv po svim tačkama
24 optužnice. G. Kilaj nema obavezu da dokazuje svoju nevinost.

25 Dakle, ja ne želim da na bilo koji način želim da

1 izbegnem ponavljanje onoga što je g. Rees vama rekao pre
2 nekoliko trenutaka, kada je ponovio važnost tereta dokazivanja
3 i kriterijuma dokazivanja, jer je to važno.

4 Jer čak i ako tužilaštvo uspe da dokaže ono o čemu je
5 bilo govora tokom posete od 6. oktobra, ne postoje apsolutno
6 nikakvi dokazi da je g. Kilaj stupio u vezu sa bilo kojim doka
7 [sic] -- svedocima u predmetu broj 6. Ima još manje dokaza o
8 sastanku g. Kilaja sa bilo kojim od svedoka posle toga. Nema
9 ni dokaza o tome da je g. Kilaj rekao bilo kom svedoku šta
10 treba a šta ne treba da kažu kad dođu da svedoče pred ovim
11 sudom u predmetu broj 6.

12 Tokom gotovo četiri nedelje od sastanka od 6. oktobra
13 2023. godine i hapšenja g. Kilaja 2. novembra 2023. godine,
14 ovaj sud neće čuti nikakve dokaze o bilo čemu što je g. Kilaj
15 uradio, a da proizilazi iz njegove posete pritvorskog jedinici
16 ništa. On je tog petka popodne napustio pritvorsku jedinicu i
17 jednostavno sledećih 27 dana nastavio sa svojim redovnim
18 životom na Kosovu, dok se stvari nisu potpuno pre -- okrenule.

19 Ne samo da nema dokaza o tome da je bilo -- g. Kilaj
20 uradio bilo šta posle tog susreta od 6. oktobra. Nema dokaza
21 koji bi u najmanjoj meri bili relevantni o bilo kojim radnjama
22 koje je preduzeo g. Kilaj pre sastanka od 6. oktobra, koje bi
23 išle u prilog da se utvrdi bilo kakav kri -- krivi [sic] --
24 kriminalni umišljaj, što se njega tiče.

25 Dakle, možete smatrati da je suštinsko pitanje ovde,

1 umišljaj g. Kilaja u vezi dve tačke po kojima je optužen.

2 Nakon izvođenja vrlo malo dokaza protiv g. Kilaja,
3 tužilaštvo će vas zamoliti da dođete do zaključaka u vezi
4 umišljaja g. Kilaja, da izvučete zaključke na osnovu ponašanja
5 g. Kilaja o njegovoj nameri da se postupi u skladu sa onim što
6 se navodi u tačkama 14 i 15, ali mogu da vam kažem sledeće,
7 tužilaštvo vam neće predložiti ništa, što bi vam omogućilo da
8 izvučete one zaključke koji oni žele da oni izvučete.

9 Časni sude, postoje dokazi, koje bi očekivali da čujete
10 od tužilaštva na osnovu kojih se dokazuju teze tužilaštva, a
11 teret dokazivanja je vrlo ozbiljan i zahteva da tužilaštvo
12 dokaže svoje teze van razumne sumnje. Međutim, u ovom slučaju,
13 će takvi dokazi biti upadljivo odsutni. Ne postoje. Nećete
14 čuti nikakve dokaze o bilo kakvoj zaveri ili zajedničkom
15 poduhvatu koji bi povezivao g. Kilaja sa drugom trojicom, osim
16 jednostavnog -- njihovih veza i poznanstava sa g. Thačijem,
17 nećete čuti nikakve dokaze o udruživanju radi vršenja uticaja
18 na svedoke.

19 Dakle, to je realnost u ovom predmetu. Kao što ste čuli,
20 svaki od ovih optuženih je imao svoju grupu na osnovu onog što
21 stoji u optužnici. G. Kilaj, za njega se ne tvrdi da je
22 delovao u grupi, ili da je na bilo koji način koordinirao sa
23 Smakajem, Fazliuom ili Kuqijem, kako bi vršio uticaj na
24 svedoke.

25 Dakle, nećete čuti dokaze od svedoka 3 ili 4 da je s

1 njima stupio u vezi g. Kilaj posle posete od 6. oktobra, niti
2 od bilo kog svedoka pre 6. oktobra. Tužilaštvo će navesti da
3 je g. Kilaj spomenuo za vreme posete g. Thačiju, da je
4 razgovarao sa svedokom tužilaštva pre posete, ali to nije u
5 optužnici, jer važno je sledeće, da je g. Kilaj rekao, da je
6 tog svedoka sreo dosta pre posete od 6. oktobra i to je bilo
7 nakon iskaza svedoka u predmetu broj 6. Dakle, to nije onda
8 svrha tog sastanka bila da se vrši uticaj na njega.

9 Ali kad se vratimo na svedoka 4 na optužbe iz optužnice,
10 ne samo da nema dokaza da je s njim g. Kilaj stupio u vezu pre
11 ili posle 6. Oktobra. Postoje pozitivni dokazi da oni nikad
12 nisu bili kontaktirani od strane g. Kilaja. U vezi beleške o
13 kontaktu iz januara 2024, svedok 4 je rekao da je poslednji
14 put bio u kontaktu sa Isnijem Kilajem 2017. i 2018. On je
15 takođe porekao da je bilo ko pokušao s njim da razgovara o
16 njegovim iskustvima za vreme rata, niti da je na bilo koji
17 način pokušao da vrši uticaj na njegov -- vo [kao što je
18 prevedeno] svedočenje. On je kasnije to ponovio u maju i
19 ponovo u junu 2025.

20 Dakle, ti dokazi su zabeleženi u beleškama o kontaktima
21 tužilaštva i to je nešto o čemu su se složili tužilaštvo i
22 odbrana. Dakle, govorimo o presuđenim činjenicama od ranije.

23 Tužilaštvo nema dokaza kojim bi se podrila istina onoga
24 što je zabeleženo u ovim beleškama u kontaktu.

25 11 -- pre 11 meseci, to je beleška od 21. marta, 234 od -

1 - u odgovoru na naš zahtev za privremeno puštanje na slobodu,
2 tužilaštvo je reklo sledeće u vezi svojih teza u vezi svedoka
3 broj 4, oni su rekli:

4 "U svakom slučaju, tvrdeći da nedovna [sic] -- nedavna
5 obelodanjivanja pokazuju da se Kilaj nije sreo sa svedokom
6 broj 4, i da ovo pokazuje da Kilaj nije učestvovao u
7 zajedničkom naporu da se vrši uticaj na svedočenje svedoka 4,
8 Kilaj pokazuje da je pogrešno shvatio optužnicu i odluku o
9 potvrđivanju optužnice. Dakle, koji se ne temelje na -- na
10 tvrdnji da je ki -- Kilaj se direktno sastao sa svedokom broj
11 4. Dakle, važnost ovih dokaza će biti predmet diskusije tokom
12 suđenja i evo nas sada na suđenju."

13 I mi pozivamo da tužilaštvo kao što su objasnili, nama
14 navede kakva je važnost i na koji način su bitni njihovi
15 dokazi protiv g. Kilaja. I konkretnije, šta je važnost
16 odsustva dokaza koji bi ukazivali na to da je kontaktirao
17 svedoke 3 ili 4.

18 Mi smo pažljivo slušali uvodnu reč tužilaštva jutros i
19 moram da priznam da mi sada ništa nije jasnije o čemu se tu
20 radi, nego što mi je to bilo pre godinu dana i mi želimo
21 stvarno da čujemo kakve dokaze tužilaštvo ima protiv g. Kilaja
22 i na koji način pokazuju da imaju jake i uverljive razlog --
23 optužbe protiv njega.

24 Možda nije potrebno da ja ovo uradim, ali, uz dužno
25 poštovanje, želim, časni sude, da vas ohrabrim da tokom ovog

1 suđenja imate u vidu da su tede [sic] tužilaštva o raspravama
2 od 6. oktobra, se ticale toga da je predsednik Thači izdavao
3 uputstva g. Kilaju i g. Kryeziu, kako bi se manipulisali
4 iskazi svedoka. Ja ponavljam da mi ne priznajemo ništa što se
5 možda desilo ili nije desilo, ili što je bilo ko rekao, ili
6 nije rekao tokom te posete. Međutim, nema nikakvih dokaza da
7 su oni uradili bilo šta u tom smislu, čak ni pripremnih
8 koraka, a još manje onih koji su više od pripremnih

9 A onda me to dovodi do treće kategorije dokaza, gde
10 upadljivo nema mnogo dokaza. Tužilaštvo je donelo stratešku
11 odluku da ne pozove svedoke iz predmeta broj 6. Jedini svedok
12 tužilaštva koji će se pojaviti pred vama tokom sledećih
13 nekoliko dana, za ovo suđenje koje je predviđeno da traje
14 manje od nedelju dana za petoricu optuženih, se može opisati
15 kao profesionalni svedok. To zvuči kao početak jedne loše
16 šale. [BRISANO] i
17 specijalista za kompjuterske slike uđe u sudnicu.

18 Međutim, to je to. To su živi dokazi koji -- koje
19 tužilaštvo izvodi. To je ono što se može očekivati. Dakle, to
20 je odluka koju je tužilaštvo donelo u vezi kakve će svedoke da
21 pozove.

22 Časni sude, ja sam -- u stvari, časni sude, vi na kraju
23 ove nedelje možete odlučiti da razlog zašto oni ne pozivaju
24 svedoke koji su zaista bitni, je taj, da ako bi to stvarno
25 uradili, njihove optužbe protiv g. Kilaja bi -- bi se pokazale

1 kao puka -- kao ništa. Da su teze kojima oni optužuju nešto
2 što pada pod najpovršnijom analizom.

3 Ja sam već govorio o nedostatku dokaza, međutim, mogu da
4 nastavim da govorim o tome nakon što odemo na pauzu za ručak.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu. Hvala vam, g. Edwards.

6 Mi ćemo sada napraviti pauzu do 14:30h, a onda ćemo čuti
7 kraj uvodne reči g. Kilaja, a onda ću zamoliti da svedok broj
8 7 bude spreman za svedočenje.

9 G. HAFETZ: [Prevod] U redu, časni sude. Svedok će biti
10 spreman, ali će nam trebati kratka pauza za zaštitne mere.

11 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Idemo sada na pauzu za ručak.

12 --- Pauza za ručak u 13:28h

13 --- Nastavak sa radom u 14:30h

14 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobar dan.

15 G. Edwards, izvolite, možete nastaviti.

16 G. EDWARDS: [Prevod] Hvala, časni sude.

17 Baš pre pauze hteo sam da iznesem svoj sledeći argument.

18 Podsećao sam samog sebe da sam govorio o nedostatku dokaza o
19 tome da je g. Kilaj imao kontakte sa svedocima tužilaštva, a
20 još manje ima dokaza o konkretnom ometanju u ovom predmetu. Mi
21 tvrdimo da je to važno, jer čak iako se tezama tužilaštva
22 prida najveća moguća težina, to u fatalnom pogledu potkopava
23 svaku sugestiju da je g. Kilaj ikada imao nameru da ometa ili
24 pokuša da ometa, ili da je pomagao ili se dogovorio da ometa
25 službena lica u vršenju službene dužnosti, kao što se revnosno

1 tvrdi u tački 14 optužnice.

2 Baš pre pauze, takođe sam istakao da su optužbe protiv g.
3 Kilaja vrlo jednostavne kad je reč o činjenicama, a ta
4 jednostavnost je u upadljivom kontrastu sa prekomernom
5 iskonstruisanom složenošću tačke 14, kako je ona formulisana.

6 U svom pretpretresnom podnesku, mi se bavimo tom
7 složenošću i nestandardnom formulacijom, da ne kažem potpunom
8 novinom toga kako je formulisana tačka 14 optužnice, jer se
9 tu, kako se čini, na vrlo impresivan način postiže naizgled
10 nemogući cilj da se obuhvati čitava lepeza različitih vidova
11 odgovornosti istovremeno, a da se u stvari ne navodi kao navod
12 ništa što bi imalo nekakvu suštinu ili solidnost.

13 Časni sude, vi ćete biti doveć [sic] -- upoznati sa time,
14 s obzirom na proces potvrđivanja optužnice. Ja vas neću sada
15 vraćati na to ili ponavljati hronologiju događaja. Sve je to
16 prilično dobro sadržano u toj odluci o potvrđivanju optužnice
17 koje je doneo vaš prethodnik, ali вреди napomenuti da je
18 pretpretresni sudija u stavu 192, odluka o potvrđivanju
19 optužnice rekao, a to je nešto što je dostupno javnosti, odn.
20 ima oznaku javno, da:

21 "...propratni materijal ne pokazuje da postoji dobro
22 utemeljena sumnja da su postupci i izjave g. Thačija, Fazliua,
23 Smakaja i Kilaja, ometale službenike Specijalizovanih veća ili
24 Specijalizovanog tužilaštva, u kontekstu postupaka pred
25 Specijalizovanim većima."

1 I da tu zastanemo samo za trenutak. G. Kilaj čeka već 27
2 meseci da počne suđenje koje se celo zasniva na argumentima da
3 je izvršeno ometanje postupka i ometanje vršenja pravosuđa,
4 ali je već utvrđeno da ne postoji dobro utemeljena sumnja da
5 je do tog ometanja zaista došlo, da se ono zaista dogodilo.
6 Ranije danas, čuli smo od Specijalizovanog tužilaštva tokom
7 njihovih uvodnih reči. Ja ću to sada samo parafrazirati, da
8 nije ni važno da li su optuženi postigli uspeh u svojim
9 nastojanjima da utiču na svedoke. Ali, kad je reč o pravnim
10 argumentima, odn. u smislu pravne argumentacije, oni su možda
11 u pravu, ali možda ćete pomisliti da je to jedna prilično
12 smela izjava, koja bi trebalo da utiče na vaša očekivanja u
13 pogledu toga šta će konkretni dokazi protiv g. Kilaja zaista
14 pokazati, odn. šta oni pokazuju.

15 I treba takođe reći da to nije bila optužnica kakvu je
16 Specijalizovano tužilaštvo želeo da podigne u prvom redu, jer
17 to nije bio prvi izbor optužnice, kad je reč o stavu
18 tužilaštva. To čak nije ni bio drugi izbog optužnice.
19 Operativna, odn. važeća optužnica je bio njihov treći pokušaj
20 da iznesu svoju argumentaciju. Tužilaštvo je više puta moralo
21 da se vraća na ono što ima na raspolaganju, pošto je svaka
22 prethodna verzija njihove optužnice bila podvrgnuta nekoj
23 vrsti pregleda, pa je utvrđeno da ona ima ozbiljnih
24 nedostataka i ono što je sada ostalo je 14. tačka optužnice,
25 gde su navodi izneti u složenom nizu slojeva, koji prosto

1 nemaju mnogo smisla. Sve je to previše zavijeno i bizarno.

2 Tako da imamo ometanje službenog lica u vršenju službene
3 dužnosti. To je suštinski sastojak člana 401. Imamo učešće u
4 zajedničkom delovanju grupe, što je prvi vid odgovornosti koji
5 se traži, jer se za to tereti pod (2), zatim imamo pokušaj. To
6 je drugi vid odgovornosti, a to je posledica zaključka sudijske
7 za prethodni postupak da se ne može podržati, odn. da nije
8 dokazana -- dokazano konkretno ometanje putem raspoloživih
9 dokaza i najzad, treća mogućnost su alternativne teorije
10 odgovornosti, bilo da je reč o izvršenju ili dogovoru ili
11 pomaganju. Dakle, tri alternativne teorije, prosto doslovno
12 ponavljaju ranije nepotvrđene stavke iz ne -- iz ranijih
13 verzija optužnice.

14 Ja sam to opisao kao zavijeno -- opisao sam ga i kao
15 bizarno, a bizarni su ti razni slojevi koji se odnose na
16 različite vidove odgovornosti. Jedan povrh drugog, čime se ne
17 postiže ništa da se vama, časni sude, iznesu direktne,
18 konkretne, nekomplikovane optužbe vezane za krivično
19 postupanje g. Kilaja, a kamoli da se u po [sic] -- poslužim
20 rečima koji je moj kolega danas ranije pomenuo, neki ubedljiv
21 ili veoma ubedljiv predmet.

22 Mi tvrdimo da to služi tome da se na neuspešan način
23 zamagli jednostavna i gola istina da nema dokaza o krivičnom
24 postupanju uopšte u ovom predmetu, barem kada je reč o g.
25 Kilaju.

1 Vi ćete morati da odgovorite na ta pitanja, da li
2 optuženi može da pomogne ili da izvrši pokušaj, za razliku od
3 toga da pomogne u izvršenju krivičnog dela koje je konkretno.
4 Šta je traženi umišljaj tog pomagača u tom slučaju? Pitanja
5 kao što su ta, podrazumevaju da neko mora da prihvati da nešto
6 pokuša, a onda da to zaista i pokuša.

7 Pretpostavljamo da vam neće biti potrebno mnogo vremena
8 da zaključite da su ta pitanja postavljena u formulacijama
9 koje je upotrebilo tužilaštvo, kada je sastavljalo 4. tačku
10 optužnice, pokazuju nesushtastvenu [kao što je prevedeno]
11 prirodu navoda protiv g. Kilaja.

12 Kao što kažemo u našem pretpretresnom podnesku,
13 kreativnost tužilaštva je ovde obično karakteristična, ali ona
14 obično takođe ukazuje i na krhku prirodu dokaza. Mi tvrdimo da
15 je ovaj današnji predmet u kome zasedamo, tipični primer baš
16 te pojave.

17 I tako sam stigao do kraja, časni sude. Usredsredio sam
18 se na 14. tačku optužnice, ali ću vrlo kratko reći nešto i o
19 15. tački, a to je nepoštovanje suda, odn. pomaganje
20 predsedniku Thačiju da navodno prekrši naloge suda. Još
21 jednom, nalazimo se u sferi tužilačke kreativnosti koja zaista
22 postaje i preterana.

23 U jednom kratkom stavu u svom pretpretresnom podnesku,
24 tužilaštvo navodi da je g. Kilaj navodno pomogao g. Thačiju da
25 izvrši delo nepoštovanja suda prvo time što ga je pre svega

1 uopšte posetio, a oni ne objašnjavaju gde je g. Kilaj krio
2 kristalnu kuglu koja bi mu omogućila da zna o čemu će se
3 razgovarati tokom te posete. Tužilaštvo se oslanja na
4 činjenicu, da se govorilo o poverljivim materijalima, ali ne
5 objašnjava kako je g. Kilaj mogao da zna da je taj materijal o
6 kome je reč u stvari poverljiv, niti sugerišu kako je g. Kilaj
7 mogao da izbegne svoju krivičnu odgovornost, zbog navodnog
8 pomaganja u takvim okolnostima. Postaviću retoričko pitanje,
9 da li je on trebalo samo da stavi prste u uši, da ih zapuši i
10 da glasno mrmlja, kako ne bi učestvovao u razgovoru?

11 Tužilaštvo tvrdi da se krivična odgovornost određuje i
12 ustanovljava na osnovu toga što je on dobio, a zatim i zadržao
13 je -- neke poverljive dokumente, a ne objašnjavaju, kako je to
14 moguće i kako je navodno u tom trenutku već bilo izvršeno
15 krivično delo nepoštovanja suda.

16 Gospodin -- g. Kilaj, to je otprilike kao neki tamni
17 vilajet. Ako nešto učiniš, kajaćeš se, ako ne učiniš, kajaćeš
18 se. To je situacija u kojoj se on našao, jer tužilaštvo se
19 konkretno oslanja na činjenicu da je izjava svedoka 4
20 pronađena pocepana u kesi za đubre. To je dokaz da je g. Kilaj
21 bacio nešto što mu više nije bilo potrebno, ili nije više
22 želeo da ima kod sebe, a prilično je veliki skok za tužilaštvo
23 da kaže aha, pa to je dokaza da je on bio svestan svoje
24 krivice. On pokušava da ukloni inkriminišuće materijale. Kako
25 je on mogao da zna da će nekoliko dana kasnije da bude

1 uhapšen? To nema nikakvog smisla, časni sude.

2 Tako da ponovim još nešto što je izneo i g. Rees, a
3 kasnije i ja, na tužilaštvu je da dokaže svoje argumente
4 protiv g. Kilaja i da ih dokaže van razumne sumnje. Mi, g.
5 Kilaj i njegov pravni tim, smo uvereni da ćete na kraju ovog
6 vrlo kratkog suđenja vi sasvim komotno zaključiti da
7 tužilaštvo nije čak uspelo ni da se približi tome da zadovolji
8 uslove, barem kad je reč o krivici g. Kilaja.

9 Hvala.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, g. Edwards.

11 Koliko sam razumeo od sekretarijata, biće nam potrebno
12 petnaestak minuta da sprovedemo i primenimo zaštitne mere koje
13 su određene za predstojećeg svedoka. Zato ćemo sada napraviti
14 pauzu do pet do tri [14:55h], ali vas molim da budete u
15 blizini sudnice i tada ćemo nastaviti sa radom.

16 Hvala.

17 --- Prekid u 14:42h

18 --- Nastavak sa radom u 14:55h

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Kad je reč o rasporedu, očekujem
20 da ćemo nastaviti sa ispitivanjem ovog svedoka do 15:55h, a
21 onda ćemo imati nekoliko administrativnih pitanja da rešimo,
22 kao što će to biti prilika iz a strane u postupku da postav
23 određena pitanja, ukoliko to budu smatrali potrebnim.

24 Sada molim sudsku službenicu da uvede svedoka u sudnicu.

25 [Svedok ulazi u sudnicu]

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobar dan, svedoče, da li me
2 čujete?

3 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Da, čujem vas.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] svedoče, pozvani ste da
5 svedočite pred Specijalizovanim većima u predmetu
6 specijalizovani tužilac protiv Thačija, Smakaja, Kilaja,
7 Fazliua i Kučija. Kao što vam je možda poznato, za vas su
8 odobrene zaštitne mere u ovom predmetu. Dodeljen vam je
9 pseudonim, što znači da nećemo pominjati vaše ime, već ćemo
10 vam se obraćati rečima "svedoče" ili ćemo vas nazivati
11 "svedokom 7," kako bismo obezbedili da javnost ne sazna vaš
12 identitet. Takođe vam je odobrena mera izmene Lika i glasa,
13 što znači da niko izvan sudnice ko bude gledao prenos ovog
14 suđenja, neće moći da vidi vaš lik, niti da čuje vaš stvarni
15 glas tokom svedočenja.

16 Kada budete odgovarali na pitanja koja neće otkrivati vaš
17 identitet, to ćemo činiti na otvorenom zasedanju, što znači da
18 će javnost moći da čuje šta se govori u sudnici. Kada vam budu
19 postavljena pitanja da opišete nešto što se odnosi konkretno
20 na vas ili da pomenete činjenice koje bi mogle da otkriju vaš
21 identitet ili vaše ime, to ćemo činiti na poluzatvorenom
22 zasedanju.

23 Vaše svedočenje će se prenositi sa vremenskim odlaganjem,
24 a mi možemo da uklonimo određene informacije iz tog prenosa
25 koji će javnost videti i čuti kao i iz javnog transkripta

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 90

1 zasedanja.

2 G. svedoče, možete li da potvrdite da razumete te mere
3 koje su određene radi zaštite vašeg identiteta?

4 SVEDOK: [Prevod] Da, časni sude. Razumem.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Pošto budete dali svečanu izjavu
6 da ćete govoriti istinu, pitanja će vam postavljati
7 tužilaštvo, a zatim odbrana, a možda ću vam i ja postavljati
8 neka pitanja posle toga na kraju vašeg svedočenja.

9 Ja vas molim da pažljivo saslušate pitanja. Od vas se
10 očekuje da govorite istinu. Ako ne razumete neko pitanje,
11 molim vas da slobodno zatražite razjašnjenje.

12 A sada vas molim da date svečanu izjavu da ćete govoriti
13 istinu.

14 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
15 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
16 celu istinu i samo istinu, i da neću prećutati ništa od svojih
17 saznanja.

18 SVEDOK: SVEDOK 7

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

20 U okviru nadležnosti Specijalizovanih veća predstavlja
21 krivično delo ako se lažno svedoči. Da li to razumete?

22 SVEDOK: [Prevod] Da.

23 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala, svedoče. Sada ste dali
24 svečanu izjavu i obavezali ste -- da ćete govoriti istinu, i
25 sada pozivam tužilaštvo, g. Hallinga da uzme reč.

Svedok: Svedok 7 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 91

1 Izvolite.

2 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 Ispituje g. Halling:

4 P. Dobar dan, svedoče.

5 G. HALLING: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
6 sednicu kako bismo utvrdili identitet svedoka. Imam nekoliko
7 uvodnih pitanja.

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Naravno.

9 Molim poluzatvorenu sednicu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Svedok 7 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
19 sednici.

20 G. HALLING: [Prevod]

21 P. Svedoče, da li ste vi ranije dali tri deklaracije, izjave
22 tužilaštvu o ovom predmetu?

23 O. Jesam.

24 G. HALLING: [Prevod] Molim da se ovo ne emituje, shodno
25 pravilu koje važi za sve ovakve dokumente. Molim da se prikaže

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 93

1 prva strana, prve deklaracije.

2 P. Svedoče, sačekajte trenutak da se taj dokument prikaže na
3 ekranu.

4 Svedoče, pogledajmo verziju na engleskom sa leve strane.
5 Da li je to prva vaša deklaracija, odn. izjava?

6 O. Da.

7 G. HALLING: [Prevod] Molim da se sada pokaže prva strana
8 druge izjave i da se prikaže na ekranu.

9 P. Svedoče, da li je dokument koji vidimo na ekranu vaša
10 druga izjava?

11 O. Da.

12 G. HALLING: [Prevod] I molim da se prikaže prva strana
13 treće izjave.

14 P. Svedoče, da li na ekranu vidimo vašu treću izjavu?

15 O. Da.

16 P. Da li ste nedavno imali priliku da ponovo pogledate
17 sadržaj tih izjava?

18 O. Da, jesam prošle nedelje.

19 P. Da li one tačno odražavaju šta ste izjavili i šta biste
20 ponovo izjavili danas u sudnici?

21 O. Da.

22 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, nakon što su ispunjeni
23 kriterijumi iz pravila 154, a u skladu sa odlukom F00687,
24 tužilaštvo nudi da se usvoje u spis predmeta sve tri izjave na
25 engleskom i albanskom, kao i sa povezanim dokazima koji su

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 94

1 navedeni u fusnoti 6 vaše odluke po pravilu 154.

2 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ima li prigovora?

3 GĐA MENEGON: [Prevod] Nema prigovora.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Budući da nema prigovora od
5 strane odbrane, tri dokumenta se usvajaju.

6 Da li predstavnik sekretarijata ima ERN brojeve? Da?

7 Onda možete da nastavite, g. Halling.

8 [Konsultacije sudijske pojedinca i sudskog
9 službenika]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Prva izjava
11 u verziji na el [sic] -- albanskom i engleskom će dobiti broj
12 dokaznog predmeta P00168.

13 Druga izjava na engleskom i albanskom će biti P00169.

14 A treća izjava u verzijama na engleskom i albanskom će
15 biti P00170.

16 G. HALLING: [Prevod] A, kada je reč o tri povezana
17 dokaza, njihove ERN oznake mogu da se navedu na javnoj sednici
18 i molim da se i njima dodeli broj dokaznog predmeta.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Povezani dokazni predmeti sa
20 ERN oznakom 051775 do 051780 RED2 će biti P00171.

21 Drugi povezani dokaz koji ima ERN oznaku 051765 do 051770
22 RED2 u verziji na albanskom i engleskom će biti dokaz P00172.

23 I treći povezani dokazni predmet sa ERN oznakom 053191-
24 TR-ET, verzija na albanskom i engleskom će biti P00173. Hvala.

25 G. HALLING: [Prevod] Zahvaljujem sudskom službeniku.

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 95

1 P. Svedoče, imam još pitanja za vas u vezi sa vašim
2 izjavama, ali bih najpre želeo da vam postavim pitanja o
3 opštim procedurama i postupcima koji se slede.

4 U predmetu broj 6 -- koji se vodi protiv Thačija i
5 drugih. Da li je u predmetu 6 postojao postupak, odn.
6 procedura, kada je reč o kontaktima odbrane sa svedocima
7 tužilaštva?

8 O. Da.

9 P. Da li su timovi odbrane u tom predmetu mogli direktno da
10 stupaju u kontakt sa tim svedocima?

11 O. Ne, nisu.

12 P. Da li je tužilaštvo objasnilo svedocima da odbrana ne
13 može direktno da stupi u kontakt sa njima?

14 O. Da. Tužilaštvo je objasnilo svedocima da ne može s njima
15 da se direktno stupa u kontakt.

16 P. U predmetu broj 6, da li je postojala procedura u
17 pripremi svedoka tužilaštva?

18 O. Da. Jeste postojala takva procedura u predmetu 06.

19 P. U sklopu te procedure pripreme svedoka, da li su
20 svedocima davane njihove ranije izjave na uvid?

21 O. Da, jesu.

22 P. Tokom pripremni razgovora, da li im je pružena mogućnost
23 da unesu neke ispravke ili izmene u tim izjavama?

24 O. Da. Jesu imali priliku da izmene te izjave ili unesu neke
25 re -- redakcije.

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 96

1 P. Sada bih želeo da govorimo o nekih par konkretnih stvari.
2 Poslužiću se vašom prvom izjavom.

3 G. HALLING: [Prevod] Molim da se prikaže P168, stav 4.
4 Svedoče, sačekaćemo par trenutaka da se to prikaže na ekranu.
5 Hvala. Molim da se prikaže četvrti pasus u celini. Hvala.

6 P. Svedoče, kao što ovde piše u četvrtom pasusu, vi ste
7 dostavili spisak imena i šifara svedoka, kao i da li za njih
8 postoje zaštitne mere u predmetu 06. Recite nam kako ste vi
9 proveravali te informacije?
10 O. Ja sam te informacije proveravao u internoj bazi podataka
11 tužilaštva u konkretnoj evidenciji za ovaj predmet.

12 P. Da li je taj isti proces korišćen kada ste vršili provere
13 o kojima je reč u drugoj i trećoj izjavi?

14 O. Da.

15 P. U slučaju da neki od tih svedoka objavi javnosti da će
16 svedočiti pre nego što znači dođe da svedoči, da li to lice
17 gubi zaštitu na koju inače ima pravo od strane tužilaštva?

18 O. Ne. Oni ne gube nikakvu zaštitu?

19 P. Hvala.

20 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, i za zapisnik bih
21 skrenuo pažnju na stav 524 iz prvostepene presude u predmetu
22 Gucati i Haradinaj.

23 Pogledajmo sada 9. pasus prve izjave.

24 P. Ovde govorite o obelodanjivanju određenih izjava svedoka
25 odbrani. Kako ste proverili tačnost ove informacije?

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 97

1 O. Hteo bih da opišem kako je izgledao taj postupak. Od
2 višeg tužioca bismo dobili informacije koje izjave i koja
3 imena svedoka treba da se obelodane odbrani, onda bismo
4 pozvali svedoke i obavestili ih o tome. Ja bih onda proverio
5 tu informaciju i u bazi podataka tužilaštva i naveo to u našoj
6 evidenciji za predmet.

7 P. Hvala.

8 G. HALLING: [Prevod] Pogledajmo sada pasus broj 10, koji
9 počinje na ovoj i nastavlja se na sledećoj strani.

10 P. Svedoče, vi ovde govorite o tome kako su korišćeni
11 resursi tužilaštva. Da li ovde govorite o opštim merama koje
12 je tužilaštvo primenjivalo kako bi se sprečilo uticanje na
13 svedoke, u predmetu 06?

14 O. Da. Ja govorim o opštim merama.

15 P. Da li možete da nam kažete koji su resursi tužilaštva
16 konkretno korišćeni za ovaj predmet?

17 O. Ne bih mogao da kažem koja je situacija kada je reč o
18 ovom predmetu. Samo, mi imamo više predmeta i teško mi je da
19 navedem samo za ovaj predmet.

20 P. Na drugoj strani u ovom istom desetom pasusu --

21 G. HALLING: [Prevod] Molim sledeću stranu --

22 P. -- se govori o tome da se menja redosled svedoka. Kada
23 dođe do promene redosleda svedočenja svedoka, da li je
24 tužilaštvo objašnjavalo pretresnom panelu i stranama zašto je
25 došlo do tih -- do te promene?

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 98

1 O. Ne sećam se.

2 P. Da li ste vi lično uvek bili upoznati sa time zašto je
3 promenjen redosled svedočenja nekih svedoka?

4 O. Nisam.

5 P. Da li je istraga u ovom predmetu bila u sklopu vaših
6 dužnosti u tužilaštvu?

7 O. Nije.

8 P. Da li su vam poznate istražne radnje koje su preduzete u
9 ovom predmetu?

10 O. Nisu.

11 P. Da li znate nešto o tome, kako su pravljene snimci
12 transkripcije u pritvorskom objektu, a u vezi sa ovim
13 predmetom?

14 O. Ne znam.

15 P. Imam pitanje u vezi sa 11. pasusom koji se vidi na
16 ekranu.

17 Ovde govorite o trenutku kada će svedočiti određeni
18 svedoci. Da li su te informacije proveravane u onoj bazi
19 podataka o kojoj ste ranije govorili?

20 O. Da. Jesu u toj istoj bazi podataka.

21 P. Da li ste na taj način proveravali slične informacije o
22 svedočenju kada je reč o drugim svedocima koji se navode u
23 drugoj i trećoj izjavi koju ste dali?

24 O. Da.

25 P. Hvala.

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 99

1 G. HALLING: [Prevod] Dokument nam više nije potreban na
2 ekranu.

3 P. Da li vam je poznato kako je izgledala evidencija o
4 putovanjima svedoka u predmetu 06?

5 O. Da.

6 P. Pre nego što bi svedok doputovao da svedoči u Hagu,
7 koliko dugo ranije je to rađeno?

8 O. Zavisi od slučaja do slučaja, ali recimo da je to bilo 7
9 do 10 dana, da su 7 do 10 dana ranije dolazili.

10 P. Zašto su toliko ranije dolazili pre početka svedočenja?

11 O. Bilo im je potrebno određeno vreme da pročitaju svoje
12 izjave, takođe vođen i pripremni razgovor. Sve zavisi koliko
13 je bilo dokumenata koje je trebalo da pogledaju. Od toga je
14 zavisilo i koliko dana ranije treba da doputuju.

15 P. Hvala. Kada govorite o pripremnom razgovoru, mislite na
16 pripremni razgovor sa svedokom o kom ste ranije govorili?

17 O. Da, to je tačno.

18 P. Usredsredimo se konkretno na Rustema Mustafu. Vi u tom
19 poslednjem pasusu dokaza P168 kažete da je on svedočio od 11.
20 jula 2023.

21 G. HALLING: [Prevod] Molim da sudski službenik prikaže na
22 ekranu SPOE00408671 do 00408675 RED i to konkretno stranu
23 SPOE00408674. Molim da se prikaže šta se vidi pri dnu. Hvala.

24 P. Svedoče, da li prepoznajete ovaj dokument?

25 O. Da.

Svedok: Svedok 7 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 100

1 P. O čemu se tu radi?

2 O. Ovo je karta za putovanje u Hag. Odgovara kartama koje su
3 izdavane za svedoke koji dođu da svedoče u Hagu.

4 P. Da je -- da li je ovo evidencija o putovanju sa ovoga
5 suda o kojem ste maločas govorili?

6 O. Da.

7 P. Ovde vidite da se navodi ime Rustema Mustafe i stoji da
8 je on putovao 4. jula 2023, odn. nedelju dana pre njegovog
9 svedočenja 11. jula. Da li je ovaj itinerer [kao što je
10 prevedeno] procedurama za svedoke u predmetu 06 o kojoj ste --
11 o kojima ste govorili?

12 O. Da.

13 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molim da se ovaj
14 dokument usvoji u spis predmeta.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li ima prigovora?

16 GĐA MENEGON: [Prevod] Nema.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Vidim da ni jedan drugi tim
18 odbrane nema prigovor, tako da se ovaj dokument usvaja u spis
19 predmeta.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. To će biti
21 dokument ERN broja SPOE00408671 do 00408675 RED i dobiće
22 dokazni broj P00174.

23 G. HALLING: [Prevod] Hvala vam, časni sude

24 P. I hvala svedoku.

25 G. HALLING: [Prevod] Mi nemamo više pitanja.

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Gđo Menegon, koliko sam shvatio,
2 vi ste za ovog svedoka planirali dva sata za unakrsno
3 ispitivanje?

4 GĐA MENEGON: [Prevod] Časni sude, da. Međutim, imajući u
5 vidu sada koliko je sati, ja bih vas najljubaznije zamolila za
6 dopuštenje da počnem unakrsno ispitivanje u ponedeljak. Vi ste
7 rekli u podnesku F705, stav 8, da ako smatramo da nismo
8 dovoljno pripremljeni za unakrsno ispitivanje, možemo da tra -
9 - tražimo da se ono odloži.

10 Dakle, jako bi cenili kada bi dobili malo dodatnog
11 vremena, kako bi naše unakrsno ispitivanje teklo glatko,
12 posebno zato što je bilo dosta govora sa drugim stranama u
13 vezi presuđenih činjenica, a to može uticati na trajanje mog
14 unakrsnog ispitivanja. Dakle, mislim da to ne bi bilo štetno
15 ni za jednu stranu u postupku.

16 Hvala vam.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu. Ali, u odluci 705, ja
18 sam očekivao da se zahtev da se odloži unakrsno ispitivanje
19 podnosio mnogo ranije, a ne u onom trenutku kada se očekuje da
20 unakrsno ispitivanje počne.

21 GĐA MENEGON: [Prevod] Da. Nisam bila sigurna koliko će
22 ovo da traje ispitivanje danas. Mi smo imali neko kašnjenje, i
23 -- danas pre podne i zato sam vas i zamolila za to.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu. Prepoznajem da ostali
25 timovi odbrane takođe ne žele da počnu u ovom trenutku sa

1 svojim unakrsnim ispitivanjem.

2 G. REES: [Prevod] Ne. Ja podržavam zahtev moje
3 koleginice.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu. U tom slučaju, naša
5 rasprava se za danas prekida, međutim, ima nekih proceduralnih
6 pitanja kojima ćemo se pozabaviti.

7 Svedoče, hvala vam. Ovim se vaše svedočenje završava za
8 danas, a nastavićemo u ponedeljak. Hvala vam puno i želim samo
9 da vas podsetim da do ponedeljka ni sa kim ne govorite o svom
10 svedočenju i sada ćemo vas zamoliti da uz pratnju sudskog
11 poslužitelja napustite sudnicu. Hvala vam.

12 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

13 [Svedok napušta sudnicu]

14 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, pre nego što pređemo na
15 proceduralna pitanja, koliko smo mi shvatili, da značenje tog
16 -- te odluke je da odbrana neće danas vršiti unakrsno
17 ispitivanje i razumem da oni žele što bolje da se pripreme,
18 međutim, mislim da ako oni imaju spisak dokumenata koje žele
19 da koriste, da oni bar nama to obelodane, a ne da čekamo da se
20 to uradi.

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Prvo da vas pitam, da li ćete vi
22 moći tokom vikenda da objavite spisak dokumenata koje
23 planirate da koristite?

24 GĐA MENEGON: [Prevod] Pa, mi smo već nešto pripremili.
25 Možemo to da obelodanimo. Možda ćemo povući neke stavke,

1 međutim, to ćemo samo učiniti da bi naše unakrsno ispitivanje
2 bile -- bilo što efikasnije.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobro. U tom slučaju, možda u
4 ovom trenutku ne treba obelodaniti te dokumente, taj spisak.

5 GĐA MENEGON: [Prevod] Hvala vam.

6 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Pre nego što pređemo na ta upr -
7 - administrativna pitanja, samo da pitam da li ostale strane
8 imaju nešto da pokrenu.

9 G. YOUNG: [Prevod] Časni sude, želim samo kratko da kažem
10 u vezi nečega što će se desiti u ponedeljak.

11 Imajući u vidu ono što smo upravo čuli od svedoka, mislim
12 da ću ja verovatno zamoliti sud da ukratko pređemo na
13 poluzatvorenu sednicu, tako da mogu ponovo da prođem sa
14 svedokom kroz neš -- neka -- neke iskaze koje je dao, jer
15 očigledno može da govori o uputstvima u vezi toga šta je
16 trebalo da uradi, a šta nije trebalo da uradi. I želim da onda
17 prođem kroz to sa svedokom. Mislim da bi mogli time da se
18 pozabavimo na poluzatvorenoj sednici, inače rizikujemo da
19 otkrijemo identitet svedoka.

20 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu. To će biti prihvatljivo.
21 Ja se ovde obraćam odbrani Thačija. Da li ćete vi početi sa
22 unakrsnim ispitivanjem na poluzatvorenoj sednici?

23 GĐA MENEGON: [Prevod] Pa, imaću nekoliko uvodnih pitanja,
24 a onda ćemo preći na poluzatvorenu, pa se vratiti na javnu
25 sednicu.

1 G. YOUNG: [Prevod] Mi sada objavljujemo spisak naših
2 dokumenata.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu.

4 G. Rees, izvolite.

5 G. REES: [Prevod] Pa, ja želim da kažem nešto, ako je ovo
6 zgodan trenutak.

7 Radi se o našem zahtevu da se uklone redakcije. Dakle, ja
8 želim samo da pitam da li ste vi sada u mogućnosti da nam
9 kažete kada možemo da očekujemo vašu odluku po pitanju tih
10 redakcija i to će možda uticati na naše unakrsno ispitivanje
11 za o -- sa ovim svedokom.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da, razumem i mislim da smo mi
13 dobili odgovor u četvrtak ili možda u sredu.

14 G. REES: [Prevod] Pa, postojao je vremenski rok koji ste
15 vi odredili, kako bi se rešili podnesci, međutim, ako je
16 tužilaštvo to ispoštovalo, onda je to već vama predato.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Pa, ja ne mogu ništa da obećam,
18 g. Rees. Ima -- da -- ne mogu da obećam da će odluka biti
19 doneta do kraja radnog dana u ponedeljak, međutim, to
20 razmatramo i potrudimo se.

21 G. REES: [Prevod] Ja sam vam na tome veoma zahvalan i
22 naravno ne želim da ovde vas stavljam pod bilo kakav pritisak.
23 Naravno, treba da imate dovoljno vremena da donesete odluku,
24 ali u tom slučaju, ja želim da možda zadržim pravo za konačnu
25 odluku u vezi unakrsnog ispitivanja [BRISANO], iako mi možda

1 nismo u mogućnosti, onda ću zamoliti da [BRISANO] bude
2 potencijalno na raspolaganju da ga ponovo pozovemo u utorak?

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu. A, možda je alternativa
4 da možda neredigovane verzije transkripata budu uvrštene i
5 onda možete na osnovu toga da vodite unakrsno ispitivanje.

6 G. REES: [Prevod] Zahvaljujem vam na tome.

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li se tužilaštvo izjasnilo?
8 Da li imaju oni nešto da pokrenu?

9 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, samo jedna mala stvar u
10 vezi onoga što ste danas rekli u vezi privođenja ovog predmeta
11 kraju.

12 Želim samo da vam skrenemo pažnju da ćemo mi najkasnije u
13 ponedeljak podneti jedan dodatni podnesak u vezi dokumenata
14 koji su naknadno dodati na naš spisak. Radi se o dve stavke.
15 Potpuno su iste kao i ranije, tako da ćete to primiti u
16 ponedeljak.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U redu. Hvala vam.

18 Da li odbrana ima još nešto da kaže?

19 G. EDWARDS: [Prevod] Pa, hoću samo da kažem da smo danas
20 počeli kasnije i nisam imao priliku da vam se obratim u vezi
21 toga, ali imali smo poteškoća u vezi javnog prevoza u Hagu i
22 neke konfuzije u vezi prevoza i zbog toga je g. Kilaj je
23 zakasnio i mi se izvinjavamo i zahvaljujemo vam se na
24 strpljenju i ovo -- i samo želimo da kažemo da se to neće
25 ponoviti.

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala vam, g. Edwards. Cenimo to
2 izvinjenje.

3 Pre nego što završimo, imam jedno administrativno
4 pitanje. Radi se o usmenom nalogu.

5 Podsećam da je odluka o vođenju postupka F642 u kojoj sam
6 ja naložio odbrani kućija da zavedu javnu redigovanu verziju
7 dokumenta F567, ili traže da se promeni oznaka tajnosti u
8 javnu [kao što je prevedeno] do 30. januara 2026.

9 4. februara sam Kućiju -- jevu [kao što je prevedeno]
10 odbranu na to podsetio u *email* poruci.

11 Danas nalažem da odbrana Kućija zavede javnu redigovanu
12 verziju dokumenta F567, ili da traži da se izmeni oznaka
13 tajnosti tog dokumenta. Dakle, to je -- rok za to je 4. mart
14 2026.

15 Ovim završavam usmeni nalog i mi završavamo zasedanje za
16 danas.

17 --- Sednica se završava u 15:30 časova.

18

19

20

21

22

23

24

25